

LE JOURNAL

de Saint-Germain

Bimensuel • numéro 523 • vendredi 15 février 2008
La Ville sur l'internet : www.saintgermainenlaye.fr



Santé L'hygiène de notre hôpital



L'hôpital de Poissy-Saint-Germain est cité parmi les établissements français les plus sûrs en matière de lutte contre les infections nosocomiales, qui sont contractées dans les hôpitaux.

» Page 2

Parking du château Un ascenseur adapté

Le parking souterrain du château dispose désormais d'un ascenseur accessible aux personnes à mobilité réduite depuis la surface.

» Page 5

Conseil municipal Le vote de la fiscalité locale

Les taux des taxes locales pour 2008 ont été adoptés par le conseil municipal.

» Page 4

Municipales et cantonales Élections mode d'emploi

Dimanches 9 et 16 mars, tous les Saint-Germainois sont appelés à désigner leurs représentants au Conseil municipal. Les habitants du canton nord auront en outre à choisir leur représentant au Conseil général, l'assemblée départementale.

» Page 7

Place du Marché-Neuf La Poste modernise son accueil

Après cinq mois de travaux, la métamorphose du bureau de poste de notre Cœur de Ville est achevée.

» Page 20

En raison des élections municipales
et cantonales des 9 et 16 mars,
rendez-vous
le vendredi 14 mars 2008
pour le prochain numéro
du *Journal de Saint-Germain*.

Réhabilitation et aménagement des locaux

La Clef s'agrandit

Les locaux de l'association la Clef, réputée pour ses actions en faveur des musiques actuelles et la détection des jeunes talents, sont en travaux au 46, rue de Mareil. Le point sur le chantier.

» Page 10



Bel-Air

Une résidence-services de 82 logements

À l'angle de l'avenue Saint-Fiacre et de la rue Saint-Vincent, la résidence-services Serena est destinée aux étudiants ainsi qu'aux cadres très mobiles.

» Page 20

Les logements
de la résidence-services Serena
sont meublés.



Sommaire

N°523 - 15 février 2008

2 ► Saint-Germain à la Une.
L'hygiène de notre hôpital
parmi les plus sûres.

**3 ► Saint-Germain à la Une -
Actualité.**

4 ► Actualité. Au conseil
municipal.

5 ► Actualité. Un ascenseur
pour les personnes à mobilité
réduite au parking du château.

6 ► Actualité.

7 ► Actualité. Élections :
mode d'emploi.

8 - 9 ► Jeunes.

10-11 ► À la Une. L'avancée
des travaux de la Clef.

12 ► PSG.

13 ► Sports.

14 ► Culture.

15 ► Culture.

16 ► Économie.

17 ► Vie locale.

18 ► Carnet - Actualité.

19 ► Courrier des lecteurs.

20 ► Actualité. Une rési-
dence-services au Bel-Air. La
métamorphose du bureau de
poste de notre cœur de ville.

LE JOURNAL

de Saint-Germain



16, RUE DE PONTOISE
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél.: 01 30 87 20 74
Fax: 01 30 87 20 75

Directeur de la publication
Emmanuel Lamy

Administration et Portage
Tél.: 01 30 87 20 37 (24 h/24)

Photographies
Jacques Paray

Publicité
CMP - Tél.: 06 11 59 05 32

Distribution
Adrexo - Tél.: 01 39 75 51 93

Impression
Imprimerie de Compiègne
Zac de Mercières
60200 Compiègne
Tél.: 03 44 30 51 00
Papier 100 % recyclé
Tirage: 26 500 exemplaires
ISSN: 0293-8278

▲ Le Centre hospitalier de Poissy/Saint-Germain en pointe contre les infection nosocomiales ▲ L'architecture contemporaine de la bibliothèque multimédia ▲ Le cadastre de la France consultable sur internet ▲ Le prolongement de la ligne de Grande Ceinture Ouest ▲ La gratuité dope la fréquentation du musée d'Archéologie nationale ▲ À la rencontre des ONG "jeunes" ▲ L'obésité infantile ▲ Lully à Saint-Germain-en-Laye.



Le Centre hospitalier de Poissy/Saint-Germain est cité parmi les hôpitaux les plus sûrs de France en matière d'hygiène et de lutte contre les infections et les maladies nosocomiales.

Dans son classement 2008 des centres hospitaliers de plus de trois cents lits les plus sûrs en matière d'hygiène, d'infections et de maladies nosocomiales, **L'Express** fait apparaître "le Centre hospitalier de Poissy/Saint-Germain (Chips) à la 9^e place sur 226 établissements cités", soit une progression de 75 places par rapport à 2007.

Avec un score général de 85,7 sur 100 (score calculé à partir des 4 indicateurs que sont l'indice Icalin, qui mesure les efforts réalisés en matière de lutte contre les maladies nosocomiales, l'indice de consommation de solutés hydro-alcooliques, sortes de savons médicaux, l'indice de consommation d'antibiotiques et l'indice de surveillance des infections du site opératoire), le

Chips est en pointe dans la mise en œuvre de mesures de lutte contre les infections nosocomiales.

Revenant sur le parti-pris architectural de la bibliothèque multimédia, **Architecture Intérieure** crée constate que "l'ambiance lumineuse et les vues sur l'environnement contribuent à l'agrément du lieu. Discret, efficace et à bonne échelle, l'équipement en fonctionnement depuis un an a conquis son public. L'architecture contemporaine a su ici se faire une place à Saint-Germain-en-Laye".

Le **Figaro** annonce que "le cadastre de la France, document de référence qui dresse l'état de la propriété du territoire national, peut

désormais être consulté sur internet. Le ministère du budget vient d'annoncer l'ouverture du site www.cadastre.gouv.fr "qui permet de consulter le plan cadastral et d'en éditer gratuitement des extraits en format A4 ou A3", souligne un communiqué de Bercy". Cette "dématérialisation" ou numérisation des plans cadastraux a été effectuée par le Service de la Documentation National du Cadastre qui est installé à Saint-Germain.

"L'ouverture à l'ensemble des communes se fait progressivement. Les 600 000 feuilles de plan couvrant le territoire national seront disponibles à la mi-février. Pour l'instant, le cadastre de trente départements [Ndlr : dont les Yvelines] est disponible en intégralité".



Avec la bibliothèque multimédia, "l'architecture contemporaine a su se faire une place à Saint-Germain".



La Région et le Département viennent de déboursier 200 millions d'euros pour prolonger la ligne de Grande Ceinture Ouest qui se limite au trajet Saint-Germain / Noisy-le-Roi.

Revenant sur "l'Opération d'intérêt national (ONI) qui dessine l'avenir des 370 000 habitants de la Vallée de la Seine", **Le Parisien** signale que "l'accélération de la construction de logements et l'augmentation des transports en commun font partie de son programme (...). Autre projet d'envergure, la Région et le Département viennent de déboursier 200 millions d'euros pour prolonger la ligne de Grande Ceinture Ouest qui se limite au trajet Saint-Germain / Noisy-le-Roi".

Le quotidien indique par ailleurs que "un mois après le lancement de la gratuité des musées, cinq des six établissements franciliens qui font partie de ce test constatent une forte hausse du nombre d'entrées et l'arrivée de nouveaux publics. Même si le ministère de la Culture se refuse à donner des chiffres avant la fin de cette expérience nationale [Ndlr : le 30 juin], on constate sur le terrain un impact positif sur la fréquentation. À Saint-Germain-en-Laye, le musée d'Archéologie nationale impute une hausse significative de la fréquentation de 30% à la gratuité".

Le **Courrier des Yvelines** revient sur *L'envers du regard*, le projet jeunes de Pamela Jouven que cette ancienne élève du Lycée international a présenté dans la salle multimédia de l'hôtel de ville le jeudi 17 janvier. "Entre décembre 2006 et août 2007, avec Simon Isakson, elle a sillonné onze pays à la rencontre des Organisations Non Gou-

COPIE-EXPRESS
Votre partenaire en copier-impression

NOUVEAU
COPIE À TIRAGE
DE PLANS
NR - COULSUS

2 ADRESSES A SAINT-GERMAIN :

52, rue des Louviers
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 34 51 98 32 - Fax : 01 34 51 04 08
E-Mail : louviers@copie-express.eu

45, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 34 51 95 72 - Fax : 01 34 51 66 09
E-Mail : republique@copie-express.eu



Le 17 janvier, dans la salle multimédia de l'hôtel de ville, Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la Jeunesse et des Sports, et de la Prévention, a accueilli Pamela Jouven.

vernementales (ONG) fondées par des jeunes ayant entre 15 et 25 ans et souhaitant changer leur pays".

Aidés notamment par une bourse de la ville de Saint-Germain-en-Laye, "Pamela et Simon ont rencontré des ONG œuvrant dans quatre domaines majeurs : l'éducation et la formation professionnelle, la santé, les nouvelles technologies de l'information, le lobbying et le développement. Inde, Sénégal, Mali, Pologne, Chine..., les deux Yvelinois ont rencontré partout des jeunes étonnants qui, à l'aide de leur simple bonne volonté, ont réellement changé les choses dans leur pays".

L'hebdomadaire s'arrête également sur "la 4^e Journée nationale de dépistage et de prévention de l'obésité infantile qui a eu lieu le samedi 12 février. La veille, une conférence avait été organisée dans la salle multimédia de l'hôtel de ville à l'initiative de l'association française de pédiatrie ambulatoire sur le thème : les problèmes de surpoids et d'obésité chez l'enfant".

"Leurs principales causes sont les mauvaises habitudes alimentaires, comme le grignotage, et le manque d'activités physiques. C'est pourquoi, dès la naissance, les médecins pédiatres surveillent la courbe de croissance de chaque enfant. L'obésité est définie par un indice de masse corporelle (IMC)".

Par ailleurs, "les futures mamans doivent surveiller leur alimentation afin de préserver leur bébé d'un surpoids à la naissance".

Dans son numéro de février, le mensuel musical **Diapason** consacre un dossier à

Lully et rappelle que, "de 1672 à 1687, le musicien préféré de Louis XIV a produit seize opéras, pour la plupart des tragédies en musique".

Quatre ont été créés à Saint-Germain-en-Laye : *Thésée* (janvier 1675), *Atys* (janvier 1676), *Isis* (janvier 1677) et *Proserpine* (février 1680). Le château royal de Saint-Germain-en-Laye abrite aujourd'hui le Musée d'Archéologie nationale.



(De g. à d.) Les pédiatres Anne-Marie Vernet, Sylvie Hubinois et Irène de Kerdaniel-Ariche ont animé la conférence sur l'obésité infantile, le vendredi 11 janvier dans la salle multimédia de l'hôtel de ville.

Sur l'agenda saint-germanois...

▲ Vendredi 15 février

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

• Chez Philippe Cazaudehore (1, avenue Président-Kennedy), soirée Jazzaudehore : les "Sweet System". Dans la pure tradition des "Andrew sisters", trois drôles de dames, trois voix, trois talents. Trois "show women" qui conjuguent le talent musical à l'humour.

Contact : 01 30 61 64 64.

• À l'Espace Paul et André Vera, jusqu'au 17 février, de 10 h à 19 h, salon des antiquaires. Entrée libre. Dix antiquaires de Saint-Germain-en-Laye et de sa région proposeront meubles, porcelaines, faïences, tableaux, gravures, verres, argenterie, objets de curiosités et de collections... Des huiles sur toiles du peintre Saint-Germanois Philippe Ancellin seront aussi présentées.

• Jusqu'au samedi 29 mars, inscriptions scolaires dans les écoles de Saint-Germain-en-Laye pour la rentrée 2008-2009. Elles concernent les enfants nés en 2005 pour l'entrée en maternelle et les enfants nés en 2002 pour l'entrée au cours préparatoire (lire en page 17).

• Jusqu'au 23 février, la galerie Anagama (29, rue du Vieil-Abreuvoir) présente les œuvres de Mathieu Casseau, un jeune espoir de la céramique qui expose pour la première fois en galerie, et Christian Toublanc, un des grands noms de la céramique contemporaine. Du mardi au samedi, de 10 h à 13 h et de 14 h à 19 h.

Contact : 01 34 51 99 08.

▲ Samedi 16 février

• À 14 h, à la salle multimédia de l'Hôtel de Ville, 19^e Colloque du Patrimoine. Avec la participation de Jacques Berlie, Bernard Berdou d'Aas, Denis Marchand, Didier Achard de Bonvouloir, René Gatissou, Dominique de Bernouï, Michèle Lefébure, Hélène Solignac-Saint-Cernin, Charles-Henri Taufflieb, Aurélie Decourt et Michel Bruley. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

• À 17 h, au musée Claude Debussy (38, rue Au Pain), récital de piano. Olaf John Laneri interprète Beethoven, Debussy et Liszt. Réservation vivement conseillée (tél. : 01 34 51 05 12).

• À l'église Saint-Germain, session de chant liturgique (sur inscription préalable). Pour la sixième année consécutive, la paroisse Saint-Germain et l'abbaye de Sylvanès organisent cette session animée par le Père André Gouzes, compositeur de la liturgie

chorale du peuple de Dieu. Ce stage se déroule également le dimanche 17 février. Participation aux offices.

▲ Dimanche 17 février

• Le matin, sur la place du Marché-Neuf, les commerçants forains décorent de jaune les étals du marché et offrent du mimosa aux clients.

• À 16 h, au théâtre municipale Alexandre-Dumas, les élèves des classes à horaires aménagés musique et danse du collège Claude Debussy et la maîtrise du conservatoire à rayonnement départemental Claude Debussy se joignent à l'Orchestre national d'Ile-de-France pour un concert Stravinsky.

Réservations : 01 30 87 07 07.

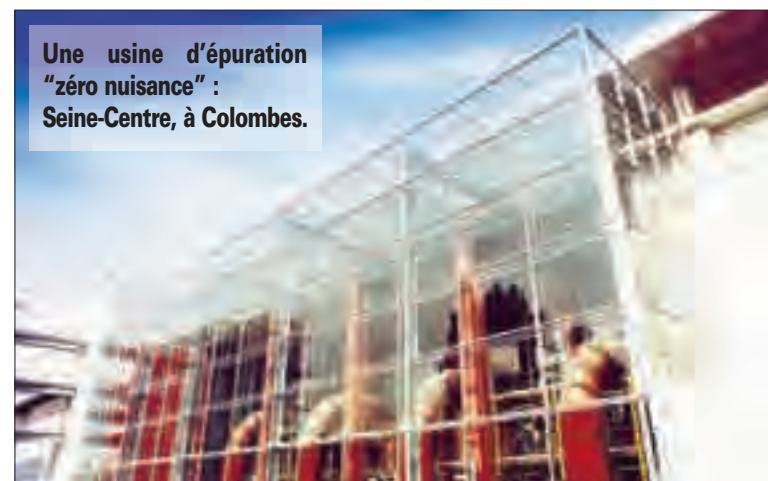
• À 17 h, au temple de l'église réformée, concert de musique serbe, dans le cadre des concerts organisés par l'association "Thèmes et variations".

▲ Lundi 18 février

• À 18 h, à la salle municipale Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat), l'Association des Amis du Jumelage Saint-Germain-en-Laye / Winchester vous invite à un concert de l'Orchestre de la Winchester High School. Au programme : musique classique et contemporaine. Entrée libre.

▲ Mercredi 20 février

• À 14 h, à la gare routière (à côté de l'Hôtel de Ville), départ en autobus de la visite de l'usine d'épuration "Seine Centre" du SIAAP, à Colombes (lire en page 11). Sur inscription.



▲ Samedi 23 février

• Vacances scolaires.

▲ Dimanche 24 février

• À partir de 13 h, au gymnase du Cosec, lot de l'Agasec (lire en page 9).

▲ Mardi 26 février

• Au gymnase du COSOM (boulevard Franz-Liszt), coup d'envoi des *Journées de l'Amitié*. Toutes les

personnes âgées de 65 ans ou plus au 26 février 2008 et résidant à Saint-Germain-en-Laye ont reçu (ou vont recevoir prochainement) une invitation. Si vous souhaitez participer à ce rendez-vous (déjeuner, spectacle, musique et danse) et n'avez pas reçu de coupon-réponse, vous pouvez contacter le service municipal des seniors, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

Cette manifestation se poursuit les mercredi 27, jeudi 28 et vendredi 29 février.

Contact : 01 30 87 20 47.

▲ Dimanche 9 mars

• Elections municipales et cantonales.

▲ Lundi 10 mars

• Rentrée scolaire.

▲ Vendredi 14 mars

• Chez Philippe Cazaudehore (1, avenue Président-Kennedy), soirée Jazzaudehore : le guitariste Patrick Saussois et le groupe "Alma Sinti".

Contact : 01 30 61 64 64.

▲ Samedi 15 mars

• De 8 h 30 à 12 h 30, opération "portes-ouvertes" au lycée Jean-Baptiste-Poquelin.

Contact : 01 30 87 44 00.

• À 15 h, à la salle des conférences du Musée d'Archéologie nationale, conférence de François Boulet, président des Amis du Vieux Saint-Germain : "Le printemps des Peuples en 1848 de la Seine-et-Oise à la plaine hongroise", en partenariat avec l'association Pour une école hongroise.

▲ Dimanche 16 mars

• Elections municipales et cantonales.

▲ Vendredi 28 mars

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

▲ Samedi 29 mars

• De 9 h à 17 h 30, journée "portes-ouvertes" au lycée agricole de Saint-Germain.



ENTREPOT REGIONAL DE LITERIE

Le grossiste des Particuliers

MATELAS-SOMMIERS

Toutes les grandes marques à prix dépôt !

Epêda BULTEX Simmons Dunlopillo TRECA MEIJUNOS PIRELLI

1bis, rue d'Orgeval - 78300 BETHEMONT
Tél. 01 39 75 47 85 - www.ert.fr

Grossiste ouvert aux particuliers du lundi au dimanche de 15h à 19h. Fermé le mardi.

Conseil municipal du 7 février

Dernière séance de la mandature

La réunion du conseil municipal, le jeudi 7 février à l'Hôtel de Ville, a constitué la dernière séance d'une mandature (2001-2008) rallongée d'une année. À cette occasion, le maire a rendu hommage aux élus "qui ont bien rempli la mission que leur avait confiée les Saint-Germainois". Il a donné la parole à Jean Laurent et à Roselle Cros, qui ont fait part de leur émotion de quitter l'assemblée municipale.

À Saint-Germain, soixante-cinq séances du conseil municipal ont été tenues en sept ans. Mille cent dix-huit dossiers ont été discutés par l'assemblée communale.

Fiscalité locale

Les taux des quatre taxes locales ont été maintenus au même niveau que l'année précédente.

Taxe d'habitation : 11,68 %.

Taxe sur le foncier bâti : 9,54 %.

Taxe sur le foncier non bâti : 37,44 %.

Taxe professionnelle : 10,35 %.

Le taux de la taxe d'enlèvement des ordures ménagères pour l'année 2008 demeure inchangé à 4,22 %.

Les quatre conseillers municipaux d'opposition ont voté contre.

Réseau internet sans fil

L'offre gratuite d'internet sans fil (wi-fi) va s'étendre à Saint-Germain. Pour permettre au plus grand nombre un accès aux informations en ligne, le wi-fi va faire son arrivée sur la place du Marché-Neuf, à la sortie de la gare RER (du côté des terrasses de café) et dans le mail du Bel-Air.

Trois espaces wi-fi permettent déjà de se connecter gratuitement à internet en utilisant son propre

ordinateur (dès lors qu'il est équipé d'une carte wi-fi) : dans la bibliothèque multimédia (depuis 2005), au centre administratif et à la bibliothèque George-Sand du Bel-Air (depuis fin 2007).

Des limitations d'accès interviendront afin de ne pas entrer en concurrence avec les fournisseurs d'accès à internet existants sur le marché : accessibilité de 9 h à 21 h de novembre à mars et de 8 h à 22 h d'avril à octobre pour les espaces extérieurs ; accessibilité tous les jours, dans la limite de 2 heures par ordinateur ; inaccessibilité aux sites à caractère licencieux ou illégaux, inaccessibilité aux sites très consommateurs de ressources pouvant dégrader considérablement les performances (radios, télévisions, vidéos en ligne) ; accès interdit aux téléphones compatibles wi-fi.

Attractivité de nos commerces

La Ville va lancer une étude stratégique sur l'attractivité de nos commerces.

Le commerce Saint-Germainois connaît les mêmes difficultés qu'aux niveaux départemental et national : disparition des commerces par manque de repreneurs dans la même activité (commerces de bouche), concurrences des centres commerciaux péri-urbains, concurrence avec les entreprises de service, cherté des baux commerciaux, et développement du commerce en ligne.

Il existe déjà un diagnostic de l'offre commerciale réalisé par la Chambre de commerce et d'industrie. L'objet de la nouvelle étude stratégique sera de dépasser le simple diagnostic pour définir les

outils du développement du commerce de proximité et des activités artisanales. En lien avec l'Union du Commerce et de l'Artisanat, cette étude permettra notamment d'améliorer la connaissance des prochaines cessations d'activité, compte-tenu de la pyramide des âges des commerçants et artisans, et de proposer des actions d'animation commerciale.

Le Conseil général ayant adopté des dispositifs en faveur de la création et du maintien du commerce de proximité dans les centres-villes, la ville a sollicité une subvention. Cette aide est plafonnée à 8 000 € (HT) par commune.

Fonctionnement des écoles publiques

Les écoles publiques de Saint-Germain accueillent des enfants des communes voisines, tandis que des familles saint-germainoises scolarisent leurs enfants hors de la commune.

Pour l'année scolaire 2007/2008, vingt-six élèves saint-germainois de maternelle et cinquante-quatre élèves saint-germainois d'élémentaire sont scolarisés dans dix-neuf communes différentes.

Venant de trente-trois communes différentes, dix-neuf élèves de maternelle et cent sept élèves d'élémentaire sont scolarisés dans les écoles publiques saint-germainoises.

La participation financière à verser à la commune d'accueil ou à recevoir de la commune de résidence s'élève 973 € pour un élève de maternelle et 488 € pour un élève d'élémentaire.



Les travaux de rénovation des logements des "3F" au Bel-Air ont déjà permis la sécurisation des halls d'entrée.

Fonctionnement des écoles privées sous contrat

La commune participe aux dépenses de fonctionnement des établissements d'enseignement privés sous contrat (Saint-Érembert, Notre-Dame, Saint-Thomas-de-Villeneuve) pour les élèves résidant sur son territoire.

Cette participation s'élèvera à 488 € par enfant en 2008, alignée sur le montant de la participation versée par la Ville aux charges intercommunales de fonctionnement des écoles publiques (*lire plus haut*).

Une participation est également versée pour les élèves des écoles maternelles privées (Notre-Dame, Saint-Thomas-de-Villeneuve). Selon des accords de réciprocité, cette aide est également attribuée aux élèves saint-germainois scolarisés dans les établissements privés de Chatou (Perceval) et Marly-le-Roi (Blanche de Louvencourt). Dans ce cadre, pour 2007/2008, la participation com-

mune sera de 117 € pour un élève de maternelle et de 233 € pour un élève d'élémentaire.

Les quatre élus d'opposition ont voté contre.

Réhabilitation des "3F" au Bel-Air

L'immobilière "3F" conduit une importante opération de rénovation de quatre cent soixante-neuf logements sociaux dans le quartier du Bel-Air. Ces travaux s'achèveront fin 2008. Ils ont bénéficié d'une subvention de la Ville (10 %), de la Région (10 %) et de l'État (10 %).

En outre, la Ville garantit les emprunts contractés par les "3F". Le bailleur social va de nouveau faire appel à l'emprunt (près de 6 M€) pour faire face à l'actualisation des prix des entreprises sous-traitantes.

La Ville, qui poursuit son partenariat avec les "3F", garantira les nouveaux emprunts.



Manège Royal

6^e Salon du Vin et de la Gastronomie

teurs du terroir (miel, foie gras, charcuterie de porc noir, fromage, macarons...), qui proposent plus de cent produits différents.

C'est également pour les trois mille visiteurs attendus l'occasion de remonter le temps et de visiter le Manège Royal de Saint-Germain-en-Laye qui fut construit en 1816 pour l'instruction de deux compagnies de gardes. Il faut absolument admirer sa magnifique charpente en bois.

C'est aussi la possibilité de découvrir le fameux "Vin des Grottes" issu des vignes de Saint-Germain et du Pecq. Elles sont situées sous la terrasse édifiée par Le Nôtre entre 1668 et 1675 et leur origine est multi-séculaire. Vous pourrez visiter le stand

du Lions Club et déguster, avec modération, le vin de Saint-Germain (*photo*).

La Salon du Vin et de la Gastronomie est organisé au profit de Lions Alzheimer, association pour la création de centres d'accueil de jour pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, et du projet de développement rural de Ndioufdiouf, au Sénégal, dont l'objectif est la plantation d'une deuxième tranche de 50 000 arbres fruitiers (50 000 déjà plantés) pour améliorer les revenus des paysans et leurs conditions de vie.

Entrée libre, dégustation gratuite, vente directe au public, restauration sur place.

Vendredi 14, de 16 h à 20 h, samedi 15, de 10 h 30 à 20 h, et dimanche 16 mars, de 10 h 30 à 19 h, le Lions club de Saint-Germain organise la sixième édition du Salon du Vin et de la Gastronomie, au Manège royal.

Au fil des ans, le Salon du Vin et de la Gastronomie s'est imposé comme un des salons les plus importants de la région dans sa catégorie. Chaque année le salon réunit quarante-deux exposants, propriétaires-récoltants de toutes les régions de France et produc-



CABINET DROUHOUT ASSURANCES
Agent Général

Placement ARPEGES EURO
Taux de rendement 2007 4,45%

145, rue du Président Roosevelt - Tél. : 01 34 51 31 34
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
agence.drouhaut@axa.fr



Electricité Générale - Eclairage Public

Haute et basse tension
QUALIFELEC ME4 TN4 HTRT

50, rue de Sablonville
78510 Triel-sur-Seine

Tél : 01 39 74 01 90+
Télécopie : 01 39 70 65 23

Anniversaire

Hommage à Michel Pericard



Emmanuel Lamy et une délégation du conseil municipal ont fleuri la tombe de Michel Pericard, ancien maire de Saint-Germain-en-Laye (1977-1999), le samedi 2 février 2008, pour le neuvième anniversaire de sa disparition.

Légion d'honneur

Quatre Saint-Germainois nommés chevalier

La promotion du Nouvel An dans l'ordre national de la Légion d'honneur, rendue publique à la fin du mois de janvier, a distingué quatre Saint-Germainois, qui ont été nommés chevalier : Pascale Brussiau, fondatrice de l'association *Les Chemins de l'Éveil*, qui œuvre pour les enfants et des jeunes adultes polyhandicapés, Denis Hardy, pâtissier-chocolatier, Victor Demaria-Pesce, chercheur, ancien président de la Maison des Associations, et Monique Dumont, présidente de l'association *Ensemble pour l'environnement de Saint-Germain-en-Laye et de sa région*.

Gilbert Chodorge, nouveau directeur du centre hospitalier Poissy/Saint-Germain, a été promu officier.

Parking du château

Un ascenseur pour les personnes à mobilité réduite

Depuis quelques jours, l'accès au parc de stationnement souterrain du château est possible pour les personnes à mobilité réduite grâce à la mise en service d'un ascenseur adapté, accessible directement depuis le niveau de la rue, devant la brasserie du théâtre. Sa capacité est de six à huit personnes. Ses parois de verre se font discrètes au cœur d'un site historique (église, château...).

Jusqu'à présent, les deux ascenseurs du parking arrivaient uniquement au niveau -1 et non jusqu'à surface ; la taille des cabines n'était pas assez grande pour accepter les fauteuils roulants ; et les escaliers

représentaient parfois un obstacle infranchissable pour certaines personnes à mobilité réduite... Pour remédier à cette situation, Vinci, gestionnaire de ce parking, a entrepris la construction de l'ascenseur, pour le compte de la Ville, propriétaire du parking du château.

Accessible directement depuis la rue, l'ascenseur permet aux personnes à mobilité réduite d'accéder au parking souterrain du château.



Sécurité

La Police nationale patrouille aussi à cheval

Connaissez-vous la Bredy ? Lorsque vous la croisez dans les rues de Saint-Germain, vous ne

pouvez pas l'ignorer...

Difficile en effet de ne pas remarquer les chevaux de la



Brigade équestre des Yvelines (Bredy). Il s'agit d'une unité de la Police nationale qui conduit des missions de police générale, veillant notamment à la tranquillité, à la sécurité et à la salubrité publiques.

Elle est composée de treize fonctionnaires de police, dont

six femmes, et de six chevaux.

Les patrouilles à cheval sont écologiques, non-polluantes et très efficaces dans les zones rurales et forestières importantes. En zone urbaine, elles permettent aussi une forte visibilité policière.

Les policiers de la Bredy sont polyvalents : ils savent s'adapter et opèrent aussi à bord de véhicules tout-terrain, en fonction de l'environnement et des missions.

La Bredy a été la deuxième unité équestre de la Police nationale à voir le jour en Ile-de-France, en 1996.

Boulevard Victor-Hugo

Spectaculaire chute d'un mur



Pour une raison encore inconnue, une partie du mur d'une propriété du boulevard Victor-Hugo s'est effondrée le vendredi 8 février, endommageant deux véhicules stationnés sur la voirie communale. Les services de la Ville sont immédiatement intervenus pour délimiter un périmètre de sécurité. Cet accident n'a pas occasionné de blessé.

NATURALIA

LES INGREDIENTS DE LA VIE

LA MEILLEURE SÉLECTION DE PRODUITS
BIOLOGIQUES ET NATURELS
DEPUIS 1973

Retrouvez votre magasin au :

**33 rue de Poissy
78100 SAINT GERMAIN
Tél : 01.30.61.45.24**

Ouvert
Le lundi de 11h30 à 14h30 et de 15h à 19h30
Le Mardi et Vendredi de 9h à 19h30
Le Mercredi, jeudi et samedi de 10h à 19h30
et le Dimanche de 10h à 14h

Vous trouverez la liste de nos 34 magasins sur le site www.naturalia.fr

Tournoi de bridge d'Actions et Rencontres

L'association saint-germanoise *Actions et Rencontres* organise son 18^e tournoi de bridge le 29 mars, à 19 h 30, à la Maison d'Éducation de la Légion d'honneur. Les droits d'inscription (26 € par personne) seront reversés à l'association *Bouée d'espoir*,

qui secourt des naufragés de la vie. Pour participer, inscrivez-vous avant le 21 mars.

Le bulletin d'inscription est à votre disposition sur le site internet de la Ville :

www.saintgermainenlaye.fr

Contact : 01 34 51 67 87.

Vente aux enchères

Dimanche 17 février, à 14 h 30, à la salle des ventes de Saint-Germain (9, rue des Arcades), vente aux enchères publiques de tableaux anciens des XIX^e et XX^e siècles, objets d'arts et bijoux, sculptures, meubles et tapisseries. *Les trois amies*, aquarelle de Marie Laurencin (1885-1956), et *La sieste*, gouache d'André Lhote (1885-1962), constitueront des pièces maîtresses de cette vente. Les pièces sont à voir à l'étude (13, rue Thierse) le samedi 16 février de 10 h à 18 h et le dimanche 17 février de 10 h à 12 h.

Site internet : www.sgl-encheres.com

Assemblée générale



L'assemblée générale de l'Union départementale des centres communaux d'action sociale des Yvelines (UDCCASY) s'est réunie le 7 février dans la salle multimédia de l'hôtel de ville. Au cours de cette réunion, qui s'est déroulée en présence d'Armelle de Joybert, maire-adjoint chargée de la Solidarité et vice-présidente du CCAS de Saint-Germain, l'UDCCASY a notamment évoqué le thème de l'hébergement d'urgence.

Etape 3A

Un accueil de jour

Etape 3A est un centre d'accueil de jour créé en 1992 par le Lions Club de Saint-Germain et René Sliosberg, président de l'association nationale *Lions Alzheimer*, pour venir en aide aux familles touchées par la maladie d'Alzheimer, et celles qui lui sont apparentées.

Géré depuis septembre 2005 par l'hôpital de Saint-Germain, il est situé au 4, rue de Tourville.

Il peut accueillir jusqu'à dix personnes par jour qui sont prises en charge par une équipe de profes-

sionnels et de bénévoles.

Chant, musique, arts plastique, exercices de mémorisation, jeux de société, gymnastique douce..., voilà quelques uns des ateliers qui sont proposés.

L'objectif est de retarder l'évolution de la maladie, le placement en institution et de favoriser la resocialisation des personnes concernées.

Du lundi au vendredi, de 9 h 30 à 17 h. 4, rue de Tourville.

Contact : 01 30 61 23 15.

Vols à la fausse qualité

Des vols à la fausse qualité ont été récemment signalés. Ce type de vol consiste à usurper une qualité (policier, agent municipal, par exemple) pour s'introduire dans un domicile et faire main basse sur les objets de valeur.

Pour s'en prémunir, avant d'ouvrir sa porte et/ou de laisser entrer, il faut impérativement demander à voir la carte professionnelle munie d'une photo et l'examiner attentivement (la prendre en main) : les documents produits par les usurpateurs sont souvent de grossières contre-façons facilement identifiables.

Dans le cas de personnes se présentant pour une intervention sur les réseaux (eau, gaz, électricité, téléphone...) sachez que ces opérations sont souvent programmées et annoncées au préalable par courrier. Un appel au téléphone figurant sur les factures vous permettra de vérifier la réalité de l'intervention. De la même manière, en cas de doute sur une personne se présentant comme agissant au nom de la Ville, n'hésitez pas à téléphoner au 01 30 87 20 00.

Pour entrer en contact avec la Police nationale : composez le 17.

Relais Assistantes Maternelles

Des ateliers pédagogiques pour partager les expériences

Créé pour mettre en relation les offres et les demandes de garde, favoriser la professionnalisation des assistantes maternelles agréées et accompagner les familles qui cherchent un mode de garde (lire par ailleurs), le Relais Assistantes Maternelles (RAM) organise des ateliers pédagogiques destinés aux assistantes maternelles et aux auxiliaires parentales avec les enfants dont elles ont la garde.

Ces ateliers ont lieu les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 9 h à 12 h (inscription au RAM) dans les locaux des centres de loisirs :

- Jean Moulin (52, rue de l'Aurore),
- Alsace (26, rue de Noailles).

Pour les familles aussi

Depuis quelques mois, le centre de loisirs Bois-Joli (2 bis, boulevard de la Paix) accueille aussi des ateliers pour faciliter la venue des assistantes maternelles du quartier.

Un samedi par mois, de 9 h à 12 h, les ateliers sont ouverts aux familles. Des conférences-débats sont également organisées à l'intention des familles et des assistantes maternelles.



Le RAM organise des ateliers pédagogiques pour les assistantes maternelles, les auxiliaires parentales et les parents, comme ici au centre de loisirs Alsace le jeudi 7 février.

Mode d'emploi

Situé dans le centre commercial du Bel-Air, à côté de la mairie annexe, le RAM est un service municipal qui s'adresse :

- aux familles à la recherche d'un mode de garde (assistante maternelle, garde partagée, garde à domicile) ;
- aux assistantes maternelles agréées souhaitant bénéficier d'informations actualisées sur leur métier pour améliorer l'accueil des enfants ;
- aux femmes attirées par ce métier et qui veulent concrétiser leur projet professionnel ;
- aux nourrices non déclarées en quête d'un agrément.

Le RAM est conçu et aménagé pour recevoir les familles et les assistantes maternelles accompagnées des enfants dont elles ont la responsabilité.

Ouverture : le lundi de 14 h à 18 h (permanence téléphonique au 01 39 73 35 75 -fax : 01 30 61 25 73) ; le mardi, de 14 h à 18 h (permanence d'accueil) ; le jeudi de 14 h à 18 h (permanence d'accueil) ; le vendredi de 14 h à 18 h (sur rendez-vous).

Vous aussi... Misez sur la vente !

9 formations en alternance gratuites et rémunérées

BEP en 1 ou 2 ans • Vente, action marchandée	BTS • Négociation et Relation Client • Management des Unités Commerciales • Professions Immobilières • Commerce international	PORTES OUVERTES 14 ET 15 MARS
BAC • Commerce • Vente • Services	DUT en partenariat avec l'UIT de Mantes, en alternance pour la deuxième année	

78100 St Germain-en-laye - RER A
Tél. : 01 39 04 27 78
www.itevec.com

Municipales et cantonales des 9 et 16 mars

Elections, mode d'emploi

Les élections municipales et cantonales se dérouleront les dimanches 9 et 16 mars. Les cartes d'électeurs envoyées pour les scrutins de 2007 (législatives et présidentielle) sont encore valables. Seuls les nouveaux inscrits recevront une nouvelle carte. Les cartes retournées par la Poste seront mises à disposition de leur titulaire uniquement le jour du scrutin, au bureau de vote concerné.

Les personnes atteignant l'âge de la majorité jusqu'à la veille du premier tour du scrutin, si elles n'ont pas fait l'objet de la procédure d'inscription d'office, peuvent être inscrites par le juge du tribunal d'instance. Elles doivent tout d'abord se présenter au Centre administratif, 86-88, rue Léon Désoyer, à Saint-Germain pour l'inscription.

Si vous êtes absent de la commune aux dates des scrutins, il vous sera possible de voter par procuration (lire tableau ci-dessous).

Election municipale

Tous les habitants de la commune de Saint-Germain-en-Laye sont appelés à désigner leurs représentants au Conseil municipal. À Saint-Germain, l'assemblée communale est composée de trente-neuf élus.

Saint-Germain-en-Laye compte vingt-neuf bureaux de vote (lire par ailleurs).

Les bureaux de vote seront ouverts de 8 h à 20 h.

Les ressortissants de l'Union européenne inscrits sur la liste électorale complémentaire des municipales peuvent voter aux élections municipales.

Pour voter, il faut se munir d'une pièce officielle d'identité avec photo. Sans être obligatoire, la carte d'électeur est conseillée : elle facilite les opérations de vote. Le numéro de votre bureau de vote ainsi que son adresse y figurent.

Élection cantonale

Les Saint-Germainois habitant dans le canton nord (une partie de Saint-Germain et la Ville d'Achères)

sont également appelés à désigner leur représentant au Conseil général des Yvelines. Ils voteront deux fois. Le canton nord compte quinze bureaux à Saint-Germain-en-Laye. Les bureaux n°1 à 15 sont dédoublés (deux bureaux distincts : un pour les municipales, un pour les cantonales).

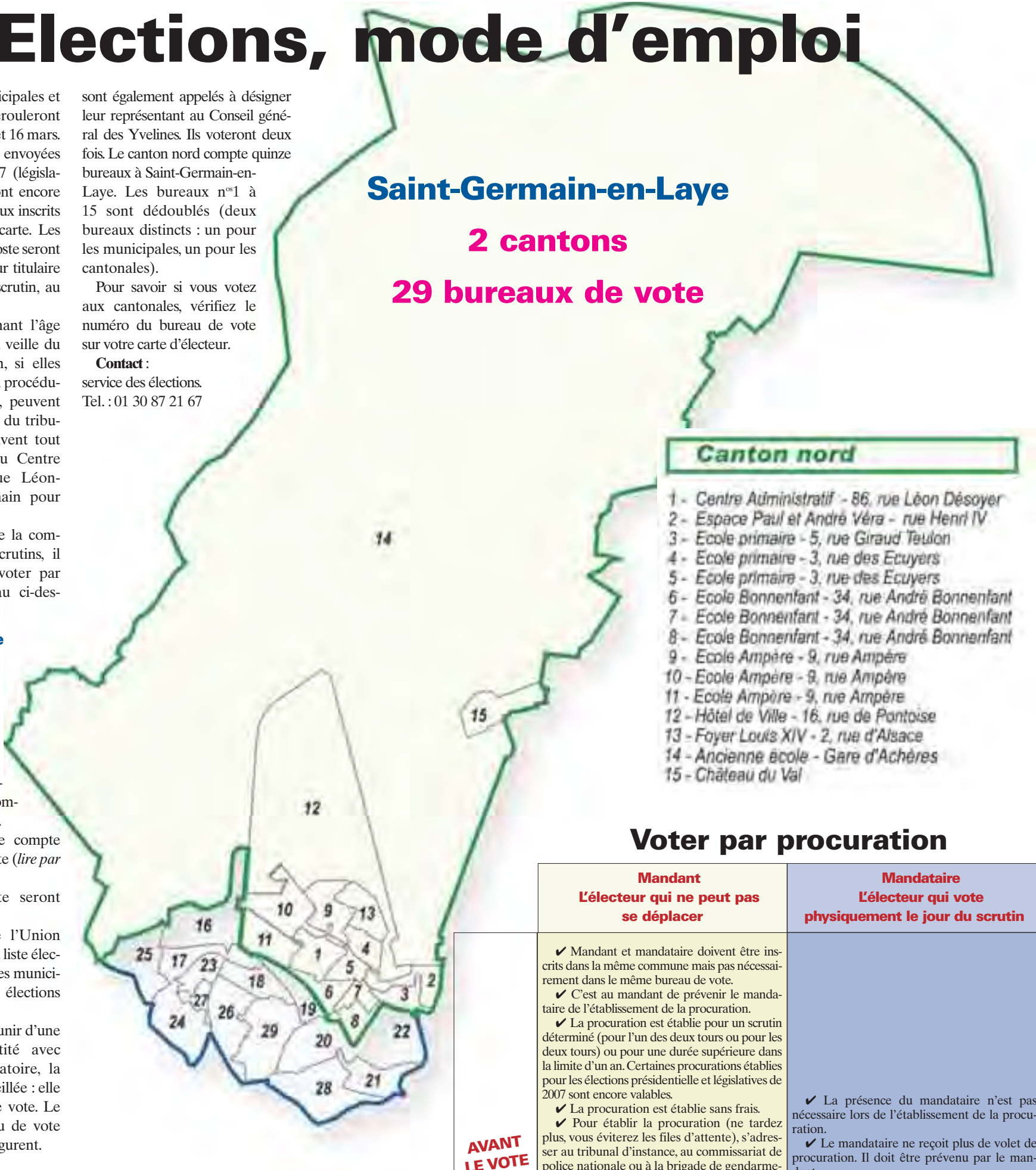
Pour savoir si vous votez aux cantonales, vérifiez le numéro du bureau de vote sur votre carte d'électeur.

Contact : service des élections. Tel. : 01 30 87 21 67

Saint-Germain-en-Laye

2 cantons

29 bureaux de vote



Canton nord

- 1 - Centre Administratif - 86, rue Léon Désoyer
- 2 - Espace Paul et André Véra - rue Henri IV
- 3 - Ecole primaire - 5, rue Giraud Teulon
- 4 - Ecole primaire - 3, rue des Ecuyers
- 5 - Ecole primaire - 3, rue des Ecuyers
- 6 - Ecole Bonnenfant - 34, rue André Bonnenfant
- 7 - Ecole Bonnenfant - 34, rue André Bonnenfant
- 8 - Ecole Bonnenfant - 34, rue André Bonnenfant
- 9 - Ecole Ampère - 9, rue Ampère
- 10 - Ecole Ampère - 9, rue Ampère
- 11 - Ecole Ampère - 9, rue Ampère
- 12 - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise
- 13 - Foyer Louis XIV - 2, rue d'Alsace
- 14 - Ancienne école - Gare d'Achères
- 15 - Château du Val

Voter par procuration

	Mandant L'électeur qui ne peut pas se déplacer	Mandataire L'électeur qui vote physiquement le jour du scrutin
AVANT LE VOTE	✓ Mandant et mandataire doivent être inscrits dans la même commune mais pas nécessairement dans le même bureau de vote. ✓ C'est au mandant de prévenir le mandataire de l'établissement de la procuration. ✓ La procuration est établie pour un scrutin déterminé (pour l'un des deux tours ou pour les deux tours) ou pour une durée supérieure dans la limite d'un an. Certaines procurations établies pour les élections présidentielle et législatives de 2007 sont encore valables. ✓ La procuration est établie sans frais. ✓ Pour établir la procuration (ne tardez plus, vous éviterez les files d'attente), s'adresser au tribunal d'instance, au commissariat de police nationale ou à la brigade de gendarmerie nationale. En aucun cas à l'Hôtel de Ville, au Centre administratif ou à la mairie annexe. ✓ Le mandant doit se présenter muni d'une pièce d'identité. Il doit remplir une déclaration sur l'honneur justifiant l'absence le jour du scrutin. Il doit connaître l'adresse du mandataire, ainsi que ses date et lieu de naissance. ✓ Sur demande écrite, les officiers de police judiciaire compétents peuvent se rendre au domicile des personnes dont l'état de santé ou physique ne leur permet pas de se déplacer.	✓ La présence du mandataire n'est pas nécessaire lors de l'établissement de la procuration. ✓ Le mandataire ne reçoit plus de volet de procuration. Il doit être prévenu par le mandant.
LE JOUR DU VOTE	✓ Il est toujours possible de voter personnellement, même si une procuration est établie (sauf si le mandataire est passé avant vous...).	✓ Le mandataire ne peut disposer que d'une seule procuration. ✓ Il vote dans le bureau du mandant le jour du scrutin. La procuration y aura été préalablement transmise. ✓ Si le mandant est venu voter, le mandataire ne pourra pas utiliser la procuration. ✓ Le mandataire doit se munir de sa pièce officielle d'identité avec photo.

Canton sud

- 16 - Ecole Frédéric Passy - 4, rue Claude Chappe
- 17 - Ecole Frédéric Passy - 4, rue Claude Chappe
- 18 - Ecole primaire Les Sources - 15 bis, rue Saint-Léger
- 19 - Ecole primaire Les Sources - 15 bis, rue Saint-Léger
- 20 - Ecole primaire - 24, rue Schnapper
- 21 - Ecole primaire - 24, rue Schnapper
- 22 - Ecole maternelle - 7, rue Giraud Teulon
- 23 - Ecole du Viaduc - Boulevard Hector Berlioz
- 24 - Ecole maternelle Beethoven - rue Beethoven
- 25 - Château d'Hennemont
- 26 - Groupe scolaire Jean Moulin - 56, rue de l'Aurore
- 27 - Groupe scolaire Jean Moulin - 56, rue de l'Aurore
- 28 - Ecole primaire - 24, rue Schnapper
- 29 - Ecole maternelle du Bois Joli - 2, boulevard de la Paix

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE LA CLEF HORS LES MURS LES RENC'ARTS 14 MARS AU 16 AVRIL 08



Chaque printemps, les “Renc’Arts de La CLEF” sont l’occasion de (re)présenter les axes forts du projet culturel et artistique de l’association. Tous les spectacles et animations proposés ont pour vocation de mélanger les formes, les publics et les artistes invités. C’est d’ailleurs l’esprit qui a toujours conduit à la construction des différentes éditions des “Renc’Arts de La CLEF”. Cette année, en raison des travaux, elle aura pour particularité de s’inscrire hors les murs. En effet, La Clef s’associera avec plusieurs équipements de la ville mais aussi avec La Petite Entreprise à Marly-le-Roi. Concerts, expos, projections, animations... Les adeptes de l’éclectisme auront de quoi se réjouir. Voir programme ci-dessous. Plus d’infos sur www.laclef.asso.fr.

Dans le cadre de “Mots Croisés”

CONCERT-SLAM - VEN 14 MARS à 21h - Entrée libre.

À l’auditorium de la Bibliothèque multimédia, Saint-Germain-en-Laye.

Eva DT présente “Femme-Homme”

Spoken words **Eva DT**, guitare **Denis Jacquinet / Abdoulaye Traoré**, violon **Sébastien François**.

Dans le cadre de “Mots Croisés”

À l’auditorium de la Bibliothèque multimédia, Saint-Germain-en-Laye.

DÉBAT LITTÉRAIRE - SAM 15 MARS à 15h - Entrée libre.

Colombe Schneck et Ingrid Thobois

Animation **Marc Lequenne** (atelier d’écriture de La Clef), Interventions musicales **Jean Cailliez**, Lectures **élèves du Conservatoire**.

JAM SESSION - VEN 21 MARS à 21h - Entrée libre.

À La Petite Entreprise, Marly-le-Roi.

Soirée Bœuf

Pour tous les musiciens, amateurs et professionnels.

JAM SESSION - SAM 22 MARS à 21h - Entrée libre.

À La Petite Entreprise, Marly-le-Roi.

Bœuf pédagogique

Pour tous les musiciens, amateurs et peu expérimentés.

ACOUSTIC RDV - MER 26 MARS, 16 AVRIL à 18h et 19h - Entrée libre.

À l’ancienne Bibliothèque Henri IV, Saint-Germain-en-Laye.

Salons de musique - avec les élèves de La Clef.

Dans le cadre de “Mots Croisés”

TEXTES ET MUSIQUE - SAM 5 AVRIL à 15h - Entrée libre.

À l’auditorium de la Bibliothèque multimédia, Saint-Germain-en-Laye.

Discophage proposé par Jean Cailliez

Autour de “L’Élegance du Hérisson” de **Muriel Barbéry**.

40 ANS DE ZEHL - SAM 5 AVRIL à 21h - 15 € ou 10 €.

Au Théâtre Alexandre-Dumas, Saint-Germain-en-Laye.

MAGMA Le groupe mythique de **Christian Vander** (chant, batterie).

COURTS-METRAGES - VEN 11 AVRIL à 20h30 - Entrée libre.

À la Salle Jacques Tati, Saint-Germain-en-Laye.

“Court Mais Trash” n°12 avec **Watché Diffusion**.

EXPOSITION - DU LUN 24 MARS AU MER 9 AVRIL - Entrée libre.

Dans les Jardins du Conservatoire, Saint-Germain-en-Laye.

“Garden Party” par les ateliers plastiques.

Vernissage le **samedi 29 mars** dès 16h30, participation musicale élèves de La Clef et du Conservatoire.

Stages enfants Vacances de février

**Du lundi 25 février
au vendredi 29 février.**

Terre : 5 jours.

- 4/5 ans : 33€* (5 × 1h), de 10 h à 11 h.

Les enfants découvriront tout ce que l’on peut fabriquer avec de la terre : bols, assiettes, vases, ainsi qu’une multitude de personnages sortis de leur imagination.

Lieu : les ateliers plastiques du parc de La Clef (accès par le conservatoire de musique, 3 rue Joffre).

Mosaïque traditionnelle : 5 jours.

- autour du thème de l’arbre dès 6 ans et ados : 57€* (5 × 1h30), de 10h à 11h30.

Une invitation à créer de petits tableaux en mosaïque, sur tout ce que l’on peut imaginer au sujet des arbres, leur vie, leurs habitants, leur environnement. Possibilité de participer à la grande exposition de mars.

- inter-générationnel de 5 à 12 ans et adultes : 57€* (5 × 1h30), de 14h30 à 16h.

Spécialement consacrée aux enfants et aux parents, cette session propose de partager un moment privilégié de création et de découvertes. Il n’est pas obligatoire de venir avec son parent ou son enfant, tout accompagnateur adulte est bienvenu. Possibilité de participer à la grande exposition de mars.

Lieu : les ateliers plastiques du parc de La Clef (accès par le conservatoire de musique, 3 rue Joffre).

Théâtre jeune public : 5 jours.

- 5/7 ans (grande section maternelle, CP, CE1...) : 72€* (5 × 2 h), de 10 h à 12 h.

- 8/12 ans : 100€* (5 × 3 h), de 14 h à 17 h.

Découverte du théâtre à travers des jeux, des exercices et des improvisations. Pour les 8/12 ans, une petite représentation publique ouverte aux familles en fin de semaine.

Lieu : l’ancienne bibliothèque Henri IV, Jardin des Arts.



Du lundi 25 au vendredi 29 février, La Clef organise un stage d’archéologie, qui permettra aux enfants de découvrir notre passé.



Bande Dessinée : 5 jours.

84€* (5 × 2 h), de 10 h à 12 h.

Les enfants réaliseront collectivement quelques planches de B.D en découvrant toutes les étapes à réaliser avant de finaliser les pages : création de l’histoire, des personnages, du scénario puis dessin et mise en couleur.

Lieu : l’ancienne bibliothèque Henri IV, Jardin des Arts.

Archéo : 5 jours en partenariat avec l’association Archéolithé.

- 8/11 ans : 75€* (5 × 2 h), de 14h à 17h.

Après avoir découvert le monde de la préhistoire et des contes avec un archéologue conteur, les enfants composeront un mythe tout droit sorti de notre passé. Entre réalité scientifique et imaginaire le groupe naviguera aux cotés de nos ancêtres, de leurs techniques et découvrira les secrets de la taille du silex, du feu et de la musique “préhistorique”. Chaque enfant repartira avec son CD du conte.

Lieu : l’ancienne bibliothèque Henri IV, Jardin des Arts.

**Du lundi 3 mars
au vendredi 7 mars.**

Terre : 5 jours.

- 4/5 ans : 33€* (5×1h), de 10h à 11h.

- 6/8 ans et 9/12 ans : 57€* (5 × 1h30), de 13h30 à 15h.

Les enfants découvriront tout ce que l’on peut fabriquer avec de la terre : bols, assiettes, vases, ainsi qu’une multitude de personnages sortis de leur imagination.

Lieu : les ateliers plastiques du parc de La Clef (accès par le conservatoire de musique, 3 rue Joffre).

Théâtre jeune public : 5 jours.

- 5/7 ans (grande section maternelle, CP, CE1...) : 72€* (5 × 2h), de 10h à 12h.

Découverte du théâtre à travers des jeux, des exercices et des improvisations. Pour les 8/12 ans, une petite représentation publique ouverte aux familles en fin de semaine.

Lieu : l’ancienne bibliothèque Henri IV, Jardin des Arts.

Mosaïque traditionnelle : 5 jours.

57€* (5 × 1h30).

- autour du thème de l’arbre dès 6 ans et ados : 57€* (5 × 1h30), de 10h à 11h30.

- intergénérationnel de 5 à 12 ans et adultes : 57€* (5 × 1h30), de 14h30 à 16h.

Une invitation à créer de petits tableaux en mosaïque, sur tout ce que l’on peut imaginer au sujet des arbres, leur vie, leurs habitants, leur environnement. Possibilité de participer à la grande exposition de mars.

Spécialement consacrée aux enfants et aux parents, cette session propose de partager un moment privilégié de création et de découvertes. Il n’est pas obligatoire de venir avec son parent ou son enfant, tout accompagnateur adulte est bienvenu. Possibilité de participer à la grande exposition de mars.

Lieu : les ateliers plastiques du parc de La Clef (accès par le conservatoire de musique, 3 rue Joffre).

Percussions : 3 jours.

- 7/11 ans : 45€* (3 × 2h), de 10h à 12h.

Découverte de la percussion à travers un instrument traditionnel, le “cajon”, tambour en bois. Ils pourront s’initier à la percussion par l’intermédiaire du chant, du principe des “questions / réponses”.

Représentation en fin de stage.

Lieu : l’ancienne bibliothèque Henri IV, Jardin des Arts.

*Ajoutez 10 euros d’adhésion pour ceux qui ne l’ont pas encore.

Inscriptions à l’accueil de La Clef, ancienne bibliothèque Henri IV, Jardin des Arts. Les stages sont proposés sous réserve d’un nombre minimum d’inscrits. Si ce nombre n’est pas atteint, les participants seront bien sûr remboursés en totalité.

Contact : 01 39 21 54 90.

Agasec

2^{bis}, rue Saint-Léger Tél. : 01 39 73 38 84

Tarot

Concours de tarot, le **samedi 16 février 2008**, à 20 h 30 au Centre Saint Léger.

Loto

Prochain grand loto, le **dimanche 24 février 2008** au COSEC.

Ouverture des portes à 13 h. Aucune réservation par téléphone ne sera prise. Nous vous attendons nombreux. Nombreux lots à gagnés.

Belote

Le **samedi 15 mars 2008** (équipe formée) à 20 h 30, au centre Saint-Léger.

Vide-greniers

Les inscriptions pour le vide greniers sont à retirer au Centre Social Saint-Léger à **partir du 20 février 2008**. S'adresser à Myriam ou Catherine.

Contact : 01.39.73.38.84

Une soirée conviviale



Une quarantaine de bénévoles de l'Agasec et leurs conjoints, se sont retrouvés le 25 janvier au club Schnapper, pour le traditionnel repas convivial. L'équipe de l'Agasec (de gauche à droite Adeline, Myriam, Emmanuelle, Roland, Catherine, Djamel, Amel et Nadia) était bien entendu de la fête. Emmanuel Lamy et des membres du conseil municipal ont pris part à cette soirée.

La Soucoupe

16-18, boulevard Hector-Berlioz Tél. : 01 39 10 75 90

Brocante

La soucoupe organise cette année sa brocante le **13 avril**. Les inscriptions sont déjà ouvertes à l'accueil de la Soucoupe.

Tarif emplacement (5 m) :
- Adhérents : 10 € - Saint-Germain : 15 € - Hors Saint-Germain : 20 € - Professionnel : 50 €.
Pour tous renseignements : 01.39.10.75.90.

Nouvel An chinois



Quatre cents personnes pour fêter le rat ? L'idée peut surprendre. Le 3 février, au Manège-Royal ce fut pourtant une réalité à l'occasion de la fête du nouvel an chinois qui a attiré un très nombreux public venu célébrer l'Année du rat (qui a débuté officiellement le 7 février) avec la communauté chinoise. Organisées par le Relais France-Chine, les animations (dances, chansons, arts martiaux) et les stands (calligraphie, massage...) ont rythmé cette après-midi placée sous le signe de la fête. L'Indonésie a également été à l'honneur avec un défilé de mode et des danses traditionnelles.

Saint-Érembert

Le point sur le poids des cartables

Les jeunes collégiens sont les premiers à pâtir de cartables trop lourds : ils ont davantage de matières enseignées, donc plus de manuels, et ils peuvent changer de salles de classes entre deux cours. En moyenne, selon les chiffres les plus régulièrement avancés, un cartable pèse 8 kg, soit environ 20 % du poids de l'enfant (il s'agit d'un chiffre moyen).

Qu'est-ce qui pèse lourd dans les cartables ? D'abord, les manuels (3 à 4,5 kg), puis le cartable lui-même (2 à 3 kg) et les fournitures scolaires (2 kg environ) auxquelles viennent s'ajouter, certains jours, les affaires de sport (de 1,5 à 2,5 kg).

Pour établir un diagnostic au plus près de la situation locale, une opération de pesage des cartables des élèves des six classes de 6^e s'est déroulée dans la semaine du 21 au 25 janvier au collège Saint-Erembert.

Depuis deux ans, l'établissement a engagé une réflexion sur le thème du poids des cartables, en liaison avec l'association des

parents d'élèves (APEL). Ainsi, depuis septembre 2007, l'association propose aux enfants de 6^e la location de trois exemplaires d'un double jeu de manuels. Les enfants sont organisés en binômes et disposent chacun de deux manuels à domicile et de deux manuels partagé en classe. 60 % des familles concernées ont adhéré à ce dispositif qui permet de réduire sensiblement le nombre de manuels transportés, et donc le poids des cartables. À l'avenir, le système devrait être étendu aux élèves de 5^e. Des moyens complémentaires font l'objet d'une réflexion avec tous les acteurs de la communauté éducative (parents, enseignants, administration) : mise à disposition de casiers individuels, développement des nouvelles technologies, dont l'utilisation pédagogique de l'internet. L'établis-



Cent quatre vingt-seize élèves de 6^e sont montés sur la balance avec et sans cartable.

ment est déjà équipé de deux tableaux numériques interactifs, embryon d'une modernisation des techniques pédagogiques.

Lycée Jean-Baptiste-Poquelin

L'Euro-Pass pour 14 élèves

Samedi 2 février, quatorze élèves du lycée Jean-Baptiste Poquelin inscrits en bac professionnel comptabilité et secrétariat, mention "européenne", ont reçu leur *Euro-Pass Mobilité*.

Cette attestation, qui est un document européen normalisé, marque les compétences linguistiques et la mobilité des candidats de cette première promotion.

Il faut dire qu'au mois de juin 2007, chacun d'eux a passé quatre semaines dans une entreprise en Angleterre.

Dans le cadre de leur formation, ces élèves ont aussi suivi deux heures de cours d'anglais et quatre heures, dites DNL (communication et travaux profession-



Le 2 février, 14 élèves du lycée Jean-Baptiste Poquelin ont reçu leur *Euro-Pass Mobilité* en présence d'Isabelle Richard (2^e en partant de la droite), maire-adjoint chargée de la Vie Scolaire.

nels en anglais) de plus que leurs camarades.

Cette année, seize nouveaux

élèves partiront à leur tour, en juin, pour un stage de quatre mois en Angleterre.

Concours de la Résistance et de la Déportation

Deux lycéennes à l'honneur

Charlotte Coupé et Elodie Sourzat, scolarisées à Saint-Germain-en-Laye au lycée Jean-Baptiste Poquelin (1^{ère} STG), ont été distinguées par une mention au concours national de la Résistance et de la Déportation.

Pour l'édition 2006-2007, le jury national avait proposé le thème suivant : "*Le travail dans l'univers concentrationnaire nazi*".

Après la Libération, désireuses de transmettre une expérience inspirée pour l'essentiel par des idéaux démocratiques et par la lutte contre le nazisme, les associations de résistants et de déportés ont souhaité faire participer les plus jeunes aux commémorations de la Seconde Guerre mondiale.

L'idée de créer une épreuve scolaire portant sur la Résistance et la Déportation, et qui serait récompensée par un prix, s'est progressivement imposée. De là est née l'idée d'un concours.

En 1958, la Confédération Nationale des Combattants Volontaires de la Résistance adopte le principe de ce concours, auquel s'associent en 1960, lors des premiers concours départementaux, la Fédération Nationale des Déportés et Internés de la résistance et le Réseau du Souvenir.

Le Concours National de la Résistance et de la Déportation est créé officiellement en 1961 par Lucien Paye, ministre de l'Éducation nationale, à l'initiative d'asso-

ciations, et particulièrement de la confédération nationale des combattants volontaires de la Résistance.

Ce concours permet de sensibiliser les collégiens et les lycéens à l'histoire de la Résistance et de la Déportation en leur transmettant les valeurs qui se rattachent aux droits de l'homme et aux principes de la démocratie ; en suscitant auprès d'eux un esprit de tolérance et une démarche de solidarité ; en les préparant à la vie de citoyen ; en leur faisant pratiquer une démarche historique et en créant des liens intergénérationnels, grâce aux rencontres avec les témoins (résistants et déportés).

Restructuration et aménagement de la Clef

Les travaux avancent

La Clef, vous connaissez ? L'Association Culture, Loisirs Et Formation (Clef) est née en 1984. Ses locaux "historiques", 46, rue de Mareil, à Saint-Germain, font actuellement l'objet d'une restructuration et d'un aménagement. Ce site est fermé jusqu'à la fin des travaux. Les activités ont été redéployées dans différentes salles de la commune. L'accueil est installé dans l'ancienne bibliothèque (Jardin des Arts).

Musiques actuelles

La Clef est un acteur culturel majeur dans notre ville et dans la région. Ouverte à tous, dans une ambiance conviviale, elle cherche à favoriser l'autonomie et l'épanouissement des personnes (enfants, adolescents, adultes) en encourageant l'initiative et la création dans les domaines aussi divers que la musique instrumentale et vocale, le théâtre, la gymnastique, le tennis, le judo, la peinture, les langues étrangères, la danse (hip-hop, jazz, africaine, de salon, expression corporelle...), le yoga, l'écriture littéraire... Un foisonnement à l'image de l'association.

La Clef, c'est un lieu d'intense brassage où se rencontrent des personnes de tous âges, de tous les milieux et de toutes les nationalités, amateurs ou professionnels.

La musique est au cœur de la Clef. Son implication au service des musiques actuelles a fait sa renommée dans toute l'Ile-de-France.

De nombreux artistes aujourd'hui en haut de l'affiche ont réa-

lisé leurs premiers pas à la Clef (San Severino, La Grande Sophie, Natacha Atlas...). Pour son vingtième anniversaire, fêté en 2005, la Clef avait déjà programmé mille groupes et artistes, amateurs ou professionnels.

Avant la fermeture pour travaux, la salle de spectacle (créée en 1985) accueillait plus de dix mille spectateurs en moyenne par an et les studios de répétition (ouverts en 1996) plus de cent groupes par an.

Salle de spectacle

Les travaux actuels mêlent un réaménagement en profondeur des bâtiments existants avec de nouvelles constructions. Il est ainsi prévu le réaménagement de la salle de spectacle, qui offrira cinq

cents places (avec les équipements connexes indispensables : loges, espaces techniques...), la création de deux salles de danse, d'un nouveau studio de répétition/enregistrement, l'extension du hall d'entrée, la création de deux salles de danse, d'un ascenseur jusqu'au troisième étage accessible aux personnes à mobilité réduite, le réaménagement des espaces extérieurs. Le ravalement des façades et le remplacement des huisseries seront entrepris avant l'été.

Les nouveaux locaux devraient aussi satisfaire les riverains : le projet supprime des nuisances sonores et en atténue d'autres sensiblement (grâce à des circulations repensées).

Le futur visage de la salle de spectacle se dessine. Le sol a été

abaissé de plus d'un mètre afin de récupérer de la hauteur sous plafond. Il reste pour cette partie une phase décisive : le démontage de trois poteaux porteurs, au milieu de la salle, qui soutiennent les trois étages supérieurs, et leur remplacement par des poutres porteuses.

Hall d'accueil

Du côté du jardin, le gros œuvre de l'extension qui abritera le nouveau hall d'accueil et les deux salles de danse est achevé. D'autres corps de métier vont maintenant pouvoir agir.

À l'intérieur, de nouvelles ouvertures sont percées pour les circulations. La cage d'ascenseur est terminée jusqu'au troisième étage, l'escalier qui descend au sous sol se dessine...

Rue Giraud-Teulon

Un incendie au "Luxembourg"



La Ville est intervenue en début de semaine pour interdire l'accès.

Rue Giraud-Teulon, le bâtiment dit du "Luxembourg" refait parler de lui... Un incendie s'est déclaré à l'intérieur le vendredi 8 février en fin de journée, nécessitant l'intervention des sapeurs-pompiers.

Bien qu'elle ne soit pas propriétaire de ces locaux qui appartiennent à l'Education nationale, la Ville est intervenue en début de

semaine pour en interdire l'accès. Des panneaux ont été posés.

Le "Luxembourg", laissé à l'abandon depuis plusieurs années par l'État, jouxte le groupe scolaire Giraud-Teulon.

L'Etat avait bien procédé à une mise en sécurité fin 2006, à la demande de la Ville. Il semble que les squatters, qui présentent fort les lieux, aient trouvé une faille...

Jusqu'au 23 février

Recensement

Jusqu'au 23 février, pour la cinquième année consécutive, huit agents recenseurs parcourent Saint-Germain pour effectuer la tournée du recensement partiel : 8 % de la population seront ainsi interrogés en 2008.

Dans les communes de plus de 10 000 habitants, la collecte des données se déroule chaque année auprès d'un échantillon de la population dispersé sur l'ensemble du territoire communal. En cinq ans,

l'ensemble de la commune est pris en compte et les résultats du recensement sont calculés à partir de l'échantillon de 40 % de la population ainsi constitué.

Les agents recenseurs sont identifiables grâce à une carte officielle tricolore sur laquelle figurent leur photographie et la signature du maire.

Répondre est obligatoire. Toutes les réponses sont absolument confidentielles.

Contact : tél. 01 30 87 21 46.

Environnement

Visitez l'usine d'épuration du futur à Colombes

Le Syndicat interdépartemental d'assainissement de l'agglomération parisienne (SIAAP) vous invite à découvrir sa station Seine-Centre, un modèle d'usine d'épuration "zéro nuisance". Cette visite est organisée le mercredi 20 février à Colombes (Hauts-de-Seine). Le rendez-vous est fixé à 14 h à la gare routière de Saint-Germain (à côté de l'Hôtel de Ville). Une navette-bus vous conduira gratuitement sur le site. Le retour est prévu à 17 h. Pour participer, il est nécessaire de s'inscrire avant le lundi 18 février 2008 (lire ci-contre).

Construite en 1998, l'usine Seine-Centre traite une partie des eaux usées de l'ouest parisien avec une capacité de 240 000 m³/j par temps sec. L'usine se caractérise par ses techniques d'assainissement performantes mais aussi

par sa conception architecturale. L'intégration souterraine des ouvrages de traitement supprime totalement les risques de nuisances olfactives. Compacte, couverte et confinée, l'usine de Colombes est comparable aux futures unités de Seine-Aval.

Depuis 1970, le SIAAP dépollue les eaux usées de plus de 8 millions d'habitants des départements des Hauts-de-Seine, de la Seine-Saint-Denis, du Val-de-Marne et de Paris, ainsi que de cent quatre vingt communes de l'Ile-de-France regroupées en syndicats, dont Saint-Germain-en-Laye. Ces collectivités territoriales ont donné pour mission au SIAAP de transporter et de dépolluer les eaux usées produites sur leur territoire.

Après dépollution, les eaux sont reversées dans la Seine. Rendre

Réseau d'eau potable

Un système acoustique pour traquer les fuites

Le saviez-vous ? À Saint-Germain, le réseau communal de canalisations distribuant l'eau potable jusqu'à votre domicile est long de 103 km.

Pour assurer aux 5 535 abonnés un niveau de performance élevé, notre réseau d'eau potable vient d'être équipé d'un système d'écoute 24 h / 24.

La technique mise en œuvre, la prélocalisation permanente des fuites consiste à vérifier dans un secteur donné la présence de fuites et à en déterminer la posi-

tion avec une précision de l'ordre de la centaine de mètres. Le bruit provoqué par la fuite est enregistré par des capteurs et transmis en temps réel, par SMS, vers un logiciel adapté qui analyse les données. Les équipes de surveillance reçoivent ainsi en temps réel les écoutes du réseau.

Saint-Germain en Laye est la première ville des Yvelines à être équipée de ce service innovant développé par son délégataire, le Centre régional des Yvelines de Lyonnaise des Eaux, Groupe

Suez.

Depuis juin 2007, vingt capteurs ont été positionnés sur le réseau d'eau potable de Saint-Germain en Laye, principalement en centre-ville. En six mois, avant qu'elles ne soient visibles, quatre fuites sur réseau ont ainsi pu être détectées et prises en charge immédiatement. Ce service, particulièrement adapté à la configuration de notre ville, sera étendu dans les mois à venir avec une dizaine de capteurs supplémentaires.

Développement durable

Des robinets-fontaines dans les écoles

Excellente pour la santé, surveillée en permanence, de mon lieu de production jusqu'à mon lieu de consommation, mon prix est compétitif et je suis indispensable à l'hygiène et au confort moderne. Qui suis-je ? Je suis l'eau du robinet ! Pour éduquer les enfants aux bienfaits de l'eau courante, les écoles maternelles et élémentaires publiques de Saint-Germain vont être prochainement équipées de robinets-fontaines.

La consommation d'eau du robinet revêt des aspects environnementaux et de santé : elle ne produit pas d'emballages, consommateurs de matières premières et créateurs de déchets à recycler ; elle est efficace pour lutter contre l'obésité infantile, ainsi que le

recommandent les Pouvoirs publics. Éduquer à boire de l'eau, c'est combattre la consommation de boissons sucrées. L'eau du robinet apporte à l'organisme des sels minéraux et des oligo-éléments. C'est aussi apprendre à ne pas la gaspiller en fermant le robinet lorsqu'on se lave les dents et les mains.

Cette installation de robinets-fontaines se fera en partenariat avec Lyonnaise des Eaux. Les deux premières écoles équipées seront l'école élémentaire du Viaduc et l'école maternelle Alsace.

Un robinet-fontaine sera prochainement installé dans vingt écoles de Saint-Germain.



La salle de spectacle

- 1- Le bâtiment d'origine est "désossé".
- 2- Les nouveaux murs marquant les limites de la salle.
- 3- Vue de l'intérieur. Les poutres vont venir s'appuyer sur le nouveau mur. Les poteaux porteurs pourront être démontés. Le sol a été abaissé d'un mètre. Le projet des locaux de musique amplifiée, élaboré dans le respect des normes acoustiques, a intégré les exigences de l'environnement dans la gestion des flux, le traitement acoustique et thermique des locaux.
- 4- Image de synthèse de la future salle.



(Noël Carat, architecte / Les Mages de Synthese.)

Accueil et salle de danse

- 1- Les fondations du nouveau bâtiment de l'accueil et d'une salle de danse.
- 2- La salle de danse est construite.
- 3- Vue de l'intérieur de ce nouveau bâtiment.



Championnat de Ligue 1

À quelques heures du match Marseille - PSG

Samedi 9 février, devant près de 40 000 spectateurs réunis au Parc des Princes, le Paris Saint-Germain a concédé le point du match nul (0-0) contre la brillante équipe du Mans.

Ce résultat ne contente personne mais laisse les partenaires de Jérôme Rothen dans la dynamique retrouvée en 2008.

Un match très attendu face à Marseille

Dimanche 17 février, c'est le Vélodrome marseillais qui attend les hommes du président Alain Cayzac pour un match toujours très attendu par les supporters des deux clubs.

Le déplacement à Marseille n'arrive pas au meilleur moment pour le Paris Saint-Germain. Certes, les joueurs de la cité royale ne sont pas en très mauvaise

posture, mais force est de constater que l'Olympique de Marseille connaît son meilleur rendement depuis plus d'un an.

Sa démonstration en championnat, dimanche 10 février sur le terrain de Nice, dominée 2 buts à 0 alors que cette équipe était invaincue à domicile depuis 13 mois, en est le meilleur exemple.

Désormais, l'Olympique de Marseille pointe à la 5^e place du classement du championnat de Ligue 1 et le PSG à la... 12^e place.

L'arrivée de Souza sur le côté droit

Les joueurs du Paris Saint-Germain pourront toutefois s'appuyer sur le brésilien Souza, qui est arrivé au club quelques heures avant la fin du dernier mercato.

À 28 ans, il est le digne héritier

de Valdo, le meneur de jeu sud américain qui fit les beaux jours du PSG au début des années 90.

Laissant Jérôme Rothen sur le côté gauche, Souza équilibrera un peu plus le côté droit. De quoi alimenter Amara Diané, Péguy Luyindula et Pedro Pauleta sur le front de l'attaque.

Une victoire à l'extérieur ?

Quant à l'Olympique de Marseille, elle n'est jamais été aussi brillante. Le trio Nasri, Niang, Cissé brille de mille feux. Et dimanche 17 février, le "classico" français devrait proposer un beau spectacle.

"À Marseille, nous jouerons le coup à fond", promet Jérôme Rothen. N'oublions pas que c'est à l'extérieur que le Paris Saint-Germain a vraiment étonné cette année.



Photo C. Gavelle/PSG.

Face à Marseille, le Paris Saint-Germain pourra s'appuyer sur Souza, le meneur de jeu brésilien que le club a recruté lors du dernier mercato.

Des installations "aux normes"



Les travaux du bâtiment provisoire modulable destiné au PSG "pro", qui viennent de commencer, devraient s'achever en avril prochain.

D'ici au mois d'avril prochain, le Paris Saint-Germain "pro" va disposer de nouveaux locaux. La construction d'un bâtiment provisoire modulable, qui comprendra notamment des vestiaires, une salle de presse et une piscine, vient en effet de commencer. D'une surface d'environ 1800 m² implanté sur l'emprise actuelle de 2,3 hectares située dans le Camp des Loges, en bordure de l'avenue Kennedy et à proximité du Centre de formation des apprentis, il sera dédié aux joueurs, à l'encadrement, à l'équipe médicale, aux entraîneurs et aux services administratifs. Cette nouvelle installation représente un investissement de 5 millions d'euros pour le club.

Par ailleurs, les deux terrains d'entraînement des "pros", qui ont eux été livrés en septembre dernier, sont désormais aux normes.

PSG féminin

7 buts marqués en deux matches

Après la démonstration contre Saint-Etienne (3-0) en championnat, les demoiselles de l'entraîneur Eric Leroy ont récidivé ce week-end dans le Challenge de France sur le terrain de Arras en l'emportant 4-0.

L'objectif de Simon Tahar, le président de l'association Paris Saint-Germain qui souhaite voir les féminines en haut de l'affiche à l'occasion de la saison 2007-2008, semble réalisable.

"Et un, et deux, et trois zéros !"

En championnat la semaine passée, les Saint-Germainaises ont livré une belle partition contre Saint-Etienne, une équipe qui figure pourtant habituellement par les cinq meilleures classement du championnat élite féminin.

Leur passage dans la cité royale a confirmé le renouveau du Paris Saint-Germain. "Et un, et deux, et trois zéros !", pouvait-on entendre dans les tribunes.

Cette rencontre propulse le Paris Saint-Germain féminin à une prometteuse 7^e place au classement, à seulement trois points du groupe des cinq meilleures formations de l'hexagone.

"Les joueuses travaillent avec application et se font plaisir", note Eric Leroy. Les voilà récompensées.

1/8^{ème} de finale du Challenge de France

Quelques jours après cette victoire en championnat, le Paris Saint-Germain a mis le cap sur le Nord. Direction Arras pour disputer les 1/16^{es} de finale du Challenge de France, la version féminine de la Coupe de France.

Là encore, la domination saint-germanoïse ne s'est pas fait attendre (4-0) même si les coéquipières de Hamidouche se méfiaient des Nordistes qui évoluent certes en D3.

"Nous avons déroulé patiemment", a analysé l'entraîneur.

Cercle d'Escrime de Saint-Germain

Une série de bons résultats

Au cours des dernières semaines, le Cercle d'escrime de Saint-Germain a accumulé les bonnes performances comme en témoignent les résultats suivants.

Le week-end des 9 et 10 février, Bertille Boiteux (fleuret féminin), Corentin Castanié, Hugo Prévo-tat, Paul Guillery et François Kerdon-cuff (fleuret masculin), se sont qualifiés pour la dernière épreuve qualificative pour les Championnats de France minime. Elle se déroulera le 6 avril à Nantes.

Lors de l'épreuve de zone (Paris, Créteil et Versailles), Corentin Castanié a terminé 3°. C'est un très bon résultat puisque Corentin n'est que minime première année.

Bravo aux cadet(te)s

Le 26 janvier dernier, lors du Championnat de ligue cadette par équipe (fleuret), les filles ont terminé à la troisième place. Elles se sont ainsi qualifiées pour l'épreuve de zone, qui est la deuxième et dernière étape de qualification pour les Championnats de France.

Le 27 janvier, à Courbevoie, lors de la Coupe de la Ligue (fleuret), les cadets Guillaume Chabrier et Jérémy Fressin ont terminé à la 3° place de l'épreuve.

Coupe du Monde

Dimanche 10 février, le fleuretiste Augustin Largenton était présent en Autriche avec le groupe France juniors pour le tournoi de Coupe du Monde de Moedling.

Classé parmi les 32 premiers du

tournoi, il s'est aussi imposé comme l'un des meilleurs Français (3°).

La relève d'Augustin semble assurée dans notre ville puisque, chez les cadets, l'équipe de Saint-Germain composée de Théophile Basser, Pierre-Marie Beaussant, Guillaume Chabrier et Jérémy Fressin a remporté le championnat par équipe de la ligue de Versailles (Hauts de Seine, Val d'Oise, Essonne et Yvelines).

Championnats de France

Ce résultat permet la qualification directe du club pour les championnats de France cadet par équipe qui se dérouleront le 25

novembre prochain à Dunkerque.

Jérémy Fressin et Hugo Prévo-tat sont également qualifiés pour le dernier circuit national 1 de Chilly Mazarin qui est qualificatif pour les championnats de France cadet individuel. Ces derniers se dérouleront à Pointe à Pitre le 11 mai prochain.

En fleuret féminin, la cadette Bertille Boiteux s'est qualifiée pour le dernier circuit national 1 en terminant à la 3° du circuit national 2 de Mennecey ; et ce, alors qu'elle est encore minime.

Enfin, lors du Challenge du Pecq par équipe, les benjamines Margaux Thomon et Stella Poin-teau ont fini à la troisième place.



Au cours des dernières semaines, les tireurs du Cercle d'Escrime de Saint-Germain ont fait preuve d'une belle adresse.

Les hockeyeurs sur le podium

Au terme du tournoi pré-olympique d'Auckland que l'équipe de France de hockey sur gazon vient de disputer, c'est la Nouvelle-Zélande qui a décroché son billet pour les Jeux de Pékin. Avec dix Saint-Germainois dans leurs rangs, les Bleus ont terminé à la troisième place de l'épreuve en battant l'Irlande 2 buts à 1.

• Privée de ses dix internationaux l'équipe masculine du Saint-Germain Hockey-Club (SGHC) occupe la dernière place du championnat de France de hockey en salle.

• De leurs côtés, les féminines du SGHC ont terminé à la 4° place du tournoi du championnat de France de hockey en salle. Elles joueront leur demi-finale le 1^{er} mars à Douai face à Cambrai pour une place en finale.

• Tout va bien chez les plus jeunes : les minimes garçons, les cadets et les cadettes de Saint-Germain sont tous qualifiés pour les demi-finales du championnat de France de hockey en salle. Rendez-vous à Angers les 8 et 9 mars.

• Pour la première fois de son histoire le Saint-Germain Hockey-Club accueille la Coupe d'Europe Féminine des Clubs les 21, 22, 23 et 24 mars prochains. Sont attendues les équipes d'Amsterdam, Berlin, Glasgow... et de Saint-Germain bien sûr. *Le Journal de Saint-Germain* détaillera cet événement exceptionnel dans son prochain numéro qui sortira le 14 mars mais vous pouvez d'ores et déjà découvrir beaucoup d'informations sur le site officiel la compétition :

Cwcw08.com



Photo Igor Meijer

Antoine Gouédart-Comte (saint-germainois et capitaine) vient de marquer le but de la victoire face aux Irlandais.

lycée Horticole
SERRES DES PRINCESSES Tél. 01 30 87 18 18
Route de Mantes - Saint-Germain-en-Laye

VENTE DIRECTE
Légumes
Fruits
Fleurs
Pépinière

DU 5 AU 19
Février 2008
Participez à notre grand tirage au sort...

Diesel - Energie - Deep Soul
Teddy Smith - Republika
Asics - Converse

A PRIX SACRIFIÉS

DE 10€ A 99€

1 SEJOUR A GAGNER

40, rue de Poligny - 78100 Saint-Germain-en-Laye

Trouvez le chemin de la découverte

Le large éventail des associations sportives saint-germainoises vient de s'enrichir d'une nouvelle venue tournée vers le bien-être.

Créé pour faire découvrir des pratiques et des thérapies peu répandues en France (Ashtanga Yoga, méthode Rosen, Reiki...), le *Studio See* propose des cours (1 h 30) qui sont donnés par des thérapeutes et des professeurs de nationalités et d'horizons différents.

Du lundi au vendredi, à 9 h 15. Le jeudi à 12 h 15. Le mardi à 20 h. Le samedi à 10 h.

59, rue de la Procession.
Contact : 06 23 52 41 59.

srbg

TRAVAUX PUBLICS

Cité du Grand Cormier - BP 8267
78108 Saint-Germain-en-Laye Cedex

Tél : 01 34 93 03 03

Fax : 01 34 93 09 05

Multirisque Habitation
Crédits & Garantie de Prêt
Complémentaire Santé
Patrimoine
Défiscalisation
Assurance Vie
Immobilier
Épargne & Placements
Généraliste des Accidents de la Vie

Création Gestion Transmission
de Patrimoine
THIERRY DU PLESSIS D'ARGENTRÉ
Conseiller Financier
Tél.: 01 39 04 01 80

FP
Financière de Patrimoine
30, rue Léon Duroyer
Saint-Germain-en-Laye
info@financiere-de-patrimoine.fr

Au théâtre Alexandre-Dumas

Des aventures extraordinaires



Dans *Virsky*, les danseuses et les danseurs sont à la fois précis et rapides.

Virtuosité des danseurs, beauté et grâce de leurs partenaires, luxe des costumes, chorégraphies originales d'une précision presque mécanique, rythmes endiablés des musiques de l'Est... tout concourt à faire du spectacle du Ballet national d'Ukraine un enchantement comme on en voit rarement.

Dans *Virsky*, les danses se succèdent sans laisser une seconde de répit... Plus qu'un simple divertissement folklorique, c'est en fait toute l'âme d'Ukraine qui est magnifiée par ces artistes. Créé en 1937 par les fameux chorégraphes ukrainiens Paul Virsky et Nicolai Bolotov, le Ballet national d'Ukraine ne cesse de charmer le monde entier... Et il faut voir avec quelle fougue toute la salle imite la locomotive, sur l'air de

la Symphonie du nouveau monde de Dvorak ! (**samedi 15 mars, à 20 h 45**).

● **Mardi 18 mars, à 14 h 30 et à 20 h 30**, l'histoire des Aventures extraordinaires du baron de Münchhausen commencera avec l'arrivée d'une troupe itinérante comme celles qui existaient au XVII^e siècle. On déploie les tréteaux, on fixe les mâts, les toiles se tendent et le décor ainsi déployé peut devenir au fil du récit tente ottomane ou vaisseau dans la tempête... La Compagnie Joker a sélectionné quatre tableaux parmi les multiples aventures du Baron :

- chez les Turcs, où l'on apprend comment le Baron a parié sa tête contre tout l'or du Sultan,
- voyage à travers la terre, où l'on découvre comment le Baron

est tombé amoureux d'Aphrodite, - le peuple de la lune, où l'on voit comment le Baron a séduit la Reine de la Lune,

- une aventure en mer, où l'on apprend comment le Baron s'est retrouvé dans le ventre d'une baleine à la suite d'une tempête.

Entre chaque tableau, les comédiens de la troupe s'affairent au changement de décor et de costumes. Le public découvre à la fois la vie de la troupe et les histoires du Baron. Cette incontestable réussite séduira tous les publics, de 7 à... beaucoup plus !



Dans ses aventures, le baron de Münchhausen se retrouve successivement aux prises avec un sultan, Aphrodite, la reine de la lune et une baleine (crédit Pascal Auvé).

Dans les bibliothèques municipales

Le plaisir des Mots-croisés

Le vendredi 14 mars, à 21 h, dans le cadre de *Mots croisés*, une manifestation organisée à la bibliothèque multimédia avec La Clef et le Conservatoire à rayonnement départemental Claude-Debussy (classe d'art dramatique), vous avez rendez-vous avec un "concert-slam". Après son premier slam au printemps 2004, de petits cafés parisiens en salles de spectacles et en festivals (Avignon 2007), Eva DT a rodé ses textes et ses performances. Ce travail de scène l'a menée à enregistrer son premier album "Grave ta trace".

Le samedi 15 mars, à 15h, *Mots croisés* propose une rencontre avec Colombe Schneck, journaliste, auteur de *L'incroyable Monsieur Schneck* et de *Sa petite chérie* (Stock), et avec Ingrid Thobois, prix du Premier roman pour *Le roi d'Afghanistan ne nous a pas mariés* (Phébus). Cet après-midi sera rythmée par des intermèdes musicaux.

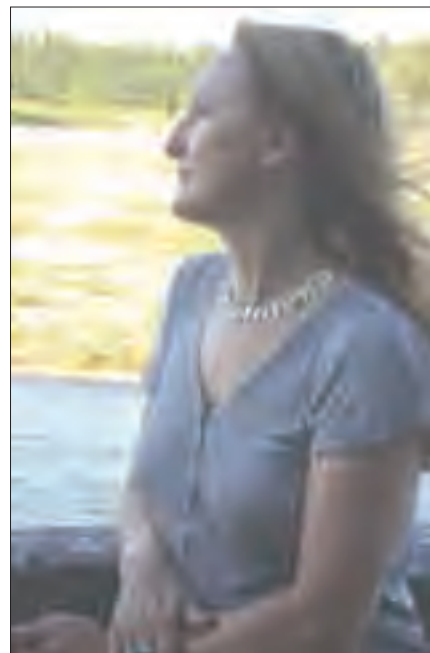
Des dessins originaux

Du 11 mars au 22 mars à la bibliothèque George Sand et du 25 mars au 19 avril à la bibliothèque multimédia, vous pourrez découvrir une exposition des dessins ori-

ginaux de François Place tirés de son album *La fille des batailles*.

Pour les enfants

Mercredi 20 février, à 10h30, la bibliothèque multimédia propose aux enfants (à partir de 7 ans) *Diablerie et autres enchantements*, un spectacle de Nathalie Bondoux. La frontière qui sépare notre monde de celui des enchantements est bien plus mince qu'on ne le pense.



Samedi 8 mars, à 10h15, à 10h45 et à 11h15, ce sont les enfants de 0 à 4 ans qui auront rendez-vous avec *Le printemps des ours*, d'après *Moi, Papa Ours*, de Wolf Erlbruch. Dans ce spectacle de la *Compagnie 3 mètres 33*, Petit Ours et Grand Ours se réveillent après le grand hiver ! On rencontre la véritable Boucle d'Or ! *Le printemps des ours* aura également lieu à la bibliothèque George Sand, le **samedi 15 mars à 10 h 30 et à 11h**.

Mercredi 20 février, à 10 h 30, à la bibliothèque George-Sand, pour les enfants à partir de 6 ans, *Contes gourmands*, un spectacle de Frédéric Haetty. S'il y a un sujet que les contes savent bien évoquer, c'est la gourmandise. Ici, les histoires vont tenir les enfants en haleine et les faire saliver.

Réservations conseillées au 01 70 46 40 00 (bibliothèque multimédia) et 01 70 46 40 09 (bibliothèque George-Sand).

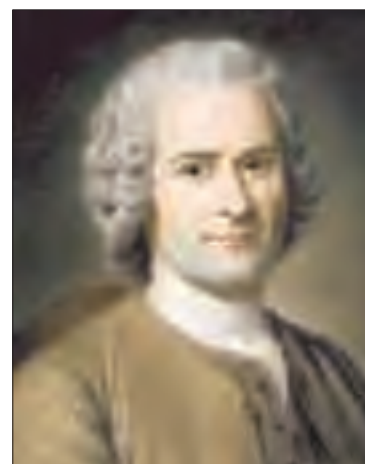
Eva DT vous donne rendez-vous le 14 mars pour un "concert-slam".

À l'Office municipal de Tourisme

Un rêveur solitaire

La saison 2007-2008 des conférences-projections de l'Office municipal de tourisme se poursuivra les :

- **mercredi 20 février, à 14h30**, avec *Jean-Jacques Rousseau, la consécration*, par Hubert Charon. Devenu célèbre en 1752 par son *Discours sur l'inégalité*, Jean-Jacques Rousseau mènera une vie errante due à ses démêlés avec la royauté et l'Église que ses écrits dérangent. Grâce à la protection de grands nobles, il échappera à la prison et terminera sa vie en juillet 1778 chez le marquis de Girardin qui l'avait convié à s'installer au cœur du parc du château d'Ermonville aménagé selon les préceptes du grand écrivain (réservation obligatoire au 01 34 51 05 12).
- **mercredi 5 mars** avec *Le Royaume des enfants*, des contes (*Fêtes et enchantements, Les légendes mythologiques*) par



Jean-Jacques Rousseau a mené une vie errante due à ses démêlés avec la royauté et l'Église que ses écrits dérangent.

Clotilde de Chamborant. Rendez-vous à 14 h 15 ou à 15 h 45 à l'Office. Une entrée enfant (6 - 11 ans) offerte pour une entrée adulte payante. Tarif : 5 euros. Réservation conseillée.

Prix 2008 des clubs de lecture

Onze clubs de lecture, ce qui représente environ trois cents lecteurs, viennent de désigner les onze ouvrages concourant au 5^e Prix des clubs de lecture de Saint-Germain-en-Laye. Le prix sera remis le 4 juin 2008.

Les livres retenus pour l'édition 2008 sont "*Little bighorn*" de Jean-Georges Aguer, "*Toutes ces vies qu'on abandonne*" de Virginie Ollagnier, "*La dernière sonate de l'hiver*" de Béatrice Wilmos, "*L'homme qui marche au bord du monde*" de Marie-Hélène Westphalen, "*Circuit*" de Charly Delwart, "*La princesse et le pêcheur*" de Minh Tran Huy, "*Col de l'ange*" de Simonetta Greggio, "*Le crocodile rouillé*" de Dominique Louise Pelegrin, "*Couronnes, boucliers, armures*" de Louise Desbrusses, "*Milosz ou l'idiot magnifique*" de Jaunay Clan, "*Le cœur cousu*" de Carole Martinez.

À l'Espace Paul et André Vera

Les sélections des antiquaires

Jusqu'au 17 février, de 10 h à 19 h, l'Espace Paul et André Vera accueillera le Salon des Antiquaires. Dix antiquaires de Saint-Germain et de sa région proposeront au cours de ces quatre jours des meubles, des porcelaines, des tableaux, des gravures, objets de curiosité ou de collection, qu'ils ont sélectionné pour vous. Des huiles sur toile du peintre Saint-Germainois Philippe Ancellin seront

aussi présentées.

Entrée libre.

Du 23 février au 2 mars, l'Espace Paul et André Vera servira de cadre à une exposition de Marc Baumann et Maurice Le Mounier, deux artistes saint-germainois.

Ouverture au public tous les jours de 14 h à 19 h ; les samedis et dimanches, de 10 h à 19 h. Le 23 février, de 10 h à 21 h ; vernissage à 18 h.



"L'image réelle est son inspiration, mais elle n'est pas sa fin. Il a le goût du mystère, du rêve et de la poésie. Sa peinture, franche, éclatante, inspirée, n'est ni figurative ni abstraite, elle est un hymne à la couleur", estime Michel Jacquet s'agissant des toiles de Maurice Le Mounier.

Les virtuoses de demain

Au mois de février, à 18 h 30, les auditions interprétées dans l'auditorium Maurice Ravel par les élèves du Conservatoire à rayonnement départemental Claude-Debussy (3, rue Maréchal-Joffre) s'achèveront les :

- **lundi 18 février** : classe de piano d'Hélène de Sainte-Preuve,
- **jeudi 21 février** : classe de piano de Cédric Boyer.

L'entrée libre dans la limite des places disponibles.

Contact : 01 34 51 97 28.

Des chants traditionnels

Dimanche 17 février, à 17 h, au Temple protestant (1, avenue des Loges), l'association *Thèmes et variations* invite Nathalie Saric (chant) et Jasmina Cotric (piano), deux jeunes femmes d'origine serbe, qui vous feront partager la culture musicale des Balkans en interprétant des musiques de Serbie, Bosnie, Croatie et Macédonie. Entrée libre.

Le Printemps des Peuples

Samedi 15 mars, à 15 h, au musée d'Archéologie nationale, François Boulet, président de l'association des Amis du Vieux Saint-Germain, donnera une conférence sur "*Le Printemps des Peuples en 1848, de la Seine et Oise à la plaine hongroise*" en partenariat avec l'association Pour une école hongroise.

Contact : 01 39 73 73 73.

La Winchester High School en concert

L'association des Amis du Jumelage Saint-Germain-en-Laye / Winchester vous invite à un Concert de l'orchestre de la Winchester High School le **lundi 18 février**, à 18h, salle Jacques-Tati, 12 bis rue Danès-de-Montardat. Au programme : musique classique et contemporaine. Entrée libre.

L'actualité des poétiques des années 1910-1920

Isabelle Krzywkowski a longtemps vécu à Saint-Germain, où elle a effectué une partie de sa scolarité, notamment son hypokhâgne au lycée Claude-Debussy.

Aujourd'hui maître de conférences en littérature comparée à l'université de Reims, elle a publié aux éditions *L'improviste* *Le Temps et l'Espace sont morts hier* (*Les années 1910-1920 : poésie et poétique de la première avant-garde*).

Elle a aussi présenté et réuni des études sur Expressionnisme(s) et avant-gardes dans l'ouvrage du éponyme. Ces deux livres sont disponibles à la librairie *L'Univers du livre* (1, rue de Pologne).

Pour la petite histoire

Saint-Germain garde la tête haute

Après la défaite de Sedan où Napoléon III est fait prisonnier, les troupes prussiennes déferlent vers Paris qui organise sa défense. Saint-Germain est occupé. Le 6 octobre 1870, le roi de Prusse, Guillaume 1^{er} accompagné de Bismarck déjeune au Pavillon Henri IV.

Depuis le magnifique poste d'observation que constitue la terrasse, il se fait décrire le dispositif de ses troupes. Il entend les salves régulières du canon du Mont-Valérien.

Devant se rendre à Versailles, le roi Guillaume quitte le pavillon Henri IV. Son cortège s'organise. Laissons parler la marquise de Beauvais, habitante de Saint-Germain.

Elle se trouve au carrefour de la rue de la Croix Boissière, accompagnée de son domestique et de quelques personnes : "*nous apercevons 25 à 30 uhlands vêtus d'uniformes blancs et noirs puis le roi et Bismarck ; le roi ôte sa casquette et s'incline ; j'ai le temps de dire à ceux qui m'entourent : "ne saluez pas"*.

"*Je reste droite et froide et je lui décoche un air de souverain mépris. Il rougit et se couvre ; les personnages qui suivent dans une calèche et les uhlands me regardent*

et ils ont l'air de dire : elle n'est pas prussienne et ils ne se trompent pas...".

Son attitude courageuse révèle son patriotisme blessé par le comportement arrogant des occupants qui étaient "passablement viveurs et insolents", vidant les caves et faisant des "orgies".

Quelques semaines plus tard, le 18 janvier 1871, Guillaume 1^{er} sera proclamé empereur d'Allemagne dans la Galerie des glaces du château de Versailles.

Les Saint-Germainois vont vivre un hiver douloureux sous l'occupation.

De début décembre au quinze janvier, "le froid est d'une intensité extraordinaire", écrit le Frère François-Xavier.

La population doit malgré tout nourrir la troupe et les officiers prussiens dans des conditions difficiles.

Mais Saint-Germain-en-Laye dans la souffrance, à l'instar de Madame de Beauvais, garde la tête haute.



En 1870, la marquise de Beauvais a gardé la tête haute devant Guillaume 1^{er} (sur notre illustration), le futur empereur d'Allemagne.

Ce texte est extrait des travaux de recherche menés par le séminaire d'histoire de l'université libre de Saint-Germain-en-Laye, dirigé par Hélène Solignac Saint-Cernin, avec la collaboration de Gaston Duplax et publiés dans *Ordres et désordres Saint Germain en Laye au XIX^e siècle-Tome IV Saint-Germain-en-Laye, ville occupée 1814-1815 et 1870-1871, dont une nouvelle édition est disponible*.

Deux rendez-vous à ne pas manquer

La saison musicale 2007-2008 du musée Claude-Debussy se poursuivra le **samedi 16 février, à 17 h**, avec un concert du pianiste Olaf John Laneri qui interprétera des œuvres de Ludwig van Beethoven (*Sonate n°32 en do mineur, opus 111*), Claude Debussy (*Préludes pour piano*) et Franz Liszt (*Première année de pèlerinage : la Suisse*).

Tarif unique : 13,5 euros.

Réservation en téléphonant au 01 34 51 05 12.

• **Samedi 15 mars, à 17 h**, dans le cadre du Printemps des poètes... et des musiciens, le musée Claude Debussy propose un échange culturel et musical entre le pianiste français Tom Grimaud et Leonardo Losciale.

Ce percussionniste italien a été élu en octobre 2007 par le public lors du concours de la Societa Umanitaria de Milan qui permet depuis dix-sept ans à de jeunes musiciens de se produire ensemble sur des scènes italiennes.

Gratuit dans la limite des places disponibles, réservation conseillée (contact au 01 34 51 05 12).

À l'université libre

L'objectivité à la télévision

Conférences à la salle Jacques Tati à 14 h 15 (12 bis, rue Danès de Montardat).

Mardi 11 mars : Cycle La Recherche fondamentale et ses applications à l'heure de la Mondialisation : *La Recherche sur les maladies génétiques* par Jean-Marc Galan, Directeur de Recherche au CNRS.

Jeudi 13 mars : Cycle La place et le rôle des femmes selon les sociétés dans le Monde : *Les femmes et la politique en Amérique du Nord : un enjeu pour les partis dans la société occidentale* par Pierre Guerlain, professeur à Paris X-Nanterre.

Vendredi 14 mars : Cycle Conférences générales : *Les difficultés de l'objectivité à la télévision* par Frédéric Dezert, rédacteur en chef en charge des magazines de l'information de M6.

Lundi 17 mars : Cycle Nationalis-me, Religions et Nationalités : *Religions, Nationalisme et Terrorisme* par Gilles Fumey, maître de conférences à l'Université de la Sorbonne.

Jeudi 20 mars : Cycle Formes et variantes de l'humour : *Flaubert* :

Bouvard et Pécuchet par Sylvie Thorel-Cailleteau, Professeur à l'Université de Lille III.

Vendredi 21 mars : Cycle Musique savante et Musique populaire au XIX^e siècle en Europe : *Musique savante et musique populaire en Espagne* par Louis Jambou, professeur émérite à l'Université de la Sorbonne (Paris IV).

Mardi 25 mars : Cycle Les deux Amériques en difficile cohabitation : *L'intégration institutionnelle et politique en Amérique du Sud (Mercosur et communauté andine des nations)* par Claudio Jedlicki, Ingénieur de recherche au CNRS.

Vendredi 28 mars : Cycle Conférences générales : Les émirats du golfe arabo-persique par André Bourgey, président du comité Sciences humaines et de la commission française pour l'UNESCO.

Lundi 31 mars : Cycle Le verre "dans tous ses états" : *La création contemporaine de Maurice Marinot à nos jours - une approche européenne* par Jean-Luc Olivie, Conservateur du département verre au Musée des Arts décoratifs.

Une journée "historique"

Le traditionnel colloque du patrimoine aura lieu dans la salle multimédia de l'hôtel de ville le **samedi 16 février**, à 14 h.

Organisée par le groupe de travail Patrimoine et Musées, cette 19^e édition sera présidée par Jacques Berlie, maire-adjoint chargé de la Vie culturelle, et animée par Charles-Henri Taufflieb, membre du groupe de travail Patrimoine et Musées.

- **De 14 h 10 à 14 h 30** : *Bilan 2001 - 2008 du Groupe de Travail Patrimoine & Musées*, Jacques Berlie ;

- *Les 30 grands événements de l'histoire de Saint-Germain-en-Laye*, Bernard Berdou d'Aas ;

- *Lieux de mémoire de Saint-Germain*, Denis Marchand.

- **De 14 h 30 à 15 h** : *La naissance des relations diplomatiques Franco-Américaines-La Mission du Chevalier de Bonvouloir* (Julien Achard de Bonvouloir) : ses rencontres avec Benjamin Franklin - liens avec Saint-Germain-en-Laye au XVIII^e (1775-1783), Didier Achard de Bonvouloir.

- **De 15 h à 15 h 30** :

Hommage à un Saint-Germainois, André Rondenay, Compagnon de la Libération, René Gatissou, Compagnon de la Libération, et Jacques Berlie.

- **De 15 h 30 à 16 h** :

Sur le parterre du château de Saint-Germain au XIX^e siècle : deux fêtes de bon aloi : la saint Germain et la saint Louis, Dominique de Bernouis, Michèle Lefébure et Hélène Solignac-Saint-Cernin.

- **De 16 h 15 à 16 h 20** :

Présentation succincte des ouvrages, revues et disques, relatifs à Saint-Germain, parus depuis 2007, Charles-Henri Taufflieb.

- **De 16 h 20 à 17 h** :

Histoire des orgues de l'église Saint Germain : le grand orgue et l'orgue de chœur, Aurélie Decourt.

- **De 17 h à 17 h 30** :

Écrivains ayant séjourné à Saint-Germain, Michel Bruley.

- **De 17 h 30 à 17 h 35** :

Conclusion, Jacques Berlie. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Petites annonces

Offres d'emploi

• Recherche nourrice expérimentée ou une famille avec nourrice pour garde partagée d'un bébé, à partir du mois de mai. Quartier Centre ville.

06 82 80 92 04

• Quartier Château. Famille recherche étudiante pour sortie d'école et aide aux devoirs pour enfant de 9 ans, les lundis, mardis, jeudis et vendredis.

06 14 23 80 79

• Famille cherche nourrice dans le centre ville près du RER pour mi-mai.

06 98 46 61 10

• RER centre, cherchons personne pour garder nos 3 enfants (7, 4 et 1 an), de 16 h à 20 h, plus la journée du mercredi et parfois le vendredi après-midi (24 à 31 h de travail).

**01 39 73 27 50
ou 06 82 91 24 55**

• Famille de 3 enfants recherche pour septembre 2008, personne sérieuse pour récupérer les enfants à la sortie de l'école et faire les devoirs 4 jours par semaine de 16 h à 18 h.

06 78 83 95 85

• Notre petit garçon, Benjamin, recherche une assistante mater-

nelle en centre ville (5 jours par semaine au domicile de l'assistante maternelle) à partir du 15 avril 2008. Benjamin aura alors 3 mois.

**01 34 51 68 01
ou 06 64 49 82 59.**

Demandes d'emploi

• Professeur de français donne cours tous niveaux. Paiement par chèque emploi service.

01 34 51 57 97

• Maman souhaite garder un enfant en centre ville.

06 87 40 87 06

• Édouard, aîné d'une fratrie de 4, cherche des enfants à garder la 2^e semaine des vacances de février ainsi que Pâques et Juillet. Je suis sérieux et débrouillard.

06 10 56 80 77

• Enseignant de Physique-Chimie en lycée donne cours particuliers niveau lycée (2^{de} à la Terminale S). Nombreuses disponibilités.

06 60 51 16 64

• Assistante maternelle agréée, avec expérience, cherche à garder des enfants à partir du mois d'avril.

**06 77 04 55 31
ou 06 17 10 14 92**

• Jeune étudiante propose aide à domicile pour élèves classes primaires, anglais et arabe inclus.

06.17.53.15.55

• Dame (sans enfant) cherche poste de gardienne à temps plein, logée. Disponible de suite.

06 70 86 76 41

• Assistante maternelle cherche enfant à garder à temps partiel les lundis, mardi, jeudi et vendredi. Libre de suite.

01 30 61 29 73

• Dame, avec expérience, cherche à garder des enfants à son domicile, toute la journée + vacances scolaires.

06 03 52 00 71

• Aide à domicile aux personnes indépendantes par auxiliaire de vie sociale, diplômée d'état sur Saint-Germain-en-Laye et ses environs.

06 06 78 60 18

• Assistante maternelle agréée cherche enfant à garder.

01 34 51 41 92

• Jeune femme cherche à garder un ou deux bouts de chou à temps plein ou partiel, garde de personnes âgées, repassage et ménage à domicile.

06 21 73 19 94

Nouveaux commerces

Lia (prêt-à-porter féminin)

L'élégance et le charme



Boutique de prêt-à-porter féminin, Lia vient de recevoir sa nouvelle collection printemps-été 2008. Spécialiste des marques espagnoles (qu'elle distribue en exclusivité) et italiennes, Lia propose des vêtements en soie, coton naturel, lin et lin ciré. Des accessoires (sacs, ceintures, chausseurs) sont disponibles. Jusqu'à la fin du mois de février, la boutique offre 15% de remise aux lectrices du *Journal de Saint-Germain*. Pour tout achat, vous recevrez aussi une heure de stationnement gratuit dans le parking Q-Park de la place du Marché-Neuf. Du mardi au samedi, de 11 h à 13 h et de 15 h à 19 h 30.

18 bis, rue André-Bonnenfant – Tel. : 01 30 61 40 98.

Quarante et un ans de coiffure



Le 2 février, lorsqu'elle a fêté son départ à la retraite, Régine (en noir) était entourée de très nombreux clients et amis.

“Puisqu'il faut partir un jour, voilà arrivé mon tour” : voilà comment Régine Leguilette a présenté son départ à la retraite le samedi 2 février. Très émue, celle qui a tenu le salon *Régine Coiffure* (12, rue Lamé) pendant 41 ans a été remplacée par Patrice Bérenger, coiffeur lui aussi, qui sera naturellement ravi de vous accueillir dans son salon baptisé *Coiffure Malco*.

Commerce

Un prix d'exception pour un Saint-Germanoï

Jeudi 24 janvier, Procos (la Fédération pour l'Urbanisme et le Développement du Commerce Spécialisé) a désigné ses lauréats 2008. En tant que créateur de la Fédération de la Franchise, de la Fédération Européenne des Réseaux de Partenariat et de Franchise, de la Fédération des Chaînes Volontaristes Nationales, de Procos, du Salon du Bricolage..., le Saint-

Germanois Marc Goguet a été désigné comme “fédérateur du Commerce”.

Il a reçu un *Procos d'Exception* qui lui a été remis par Hervé Novelli, le secrétaire d'Etat chargé des Entreprises et du Commerce extérieur. Ancien maire-adjoint aux Finances, Marc Goguet a notamment participé à la création des Galeries de Saint-Germain.



De d. à g. : Marc Goguet, son épouse Michèle et Hervé Novelli le 24 janvier lors des XVI^{es} prix Procos.

Nouvelles activités

Thérapies relaxantes

Dans un cadre traditionnel chinois, Wenzhi propose des techniques de réflexologie plantaire et de digipuncture, qu'il a acquises dans les hôpitaux de son pays, pour les personnes qui souffrent d'insomnie, de douleurs et de stress.

La réflexologie plantaire est une technique millénaire consistant à effectuer une stimulation dans différents organes par l'intermédiaire de la plante des pieds. Cette thérapie relaxante rétablit l'harmonie dans le corps en corrigeant les déséquilibres énergétiques.

La digipuncture tend à activer et à distribuer l'énergie par pression digitale sur des points spécifiques (bras, jambes, dos, crane) offrant une profonde détente tant physique que psychique.

Ces soins sont aussi recommandés pour votre simple confort.

Cabinet Wenzhi (34, rue Saint-Pierre). Tous les jours sur rendez-vous au 01 39 73 37 70 ou au 06 22 91 42 65.

Remise en forme

Depuis le 1^{er} janvier dernier, Véronique Fux propose des services de “personal trainer” pour une remise en forme à domicile et en entreprise. Son offre comprend trois volets :

- sport : exercices ciblés (stretching, abdominaux...) ; des séances collectives sont possibles.

- shiatsu : méthode japonaise de relaxation ;

- nutrition : bilan et construction d'un programme personnalisé.

Elle intervient avec tout le matériel nécessaire (haltères, tapis, ballons...).

Contact : Véronique Fux au 06 63 42 30 67.

Votre aimable épicerie
Britannique à Paris

**43 rue DUTOT
Paris 75015
Tél. : 01 42 73 61 44**

Plus de 1 000 produits

Plus de 1 000 produits

Impossible de nous visiter ?
Commandez sur notre site web
(www.thomasgreen.fr/paris)

Nous vous livrons
chez vous pour 5€

MAISON DES ASSOCIATIONS

3, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél.: 01 39 73 73 73
Site internet : www.mas.asso.fr

OUVERTURE

Lundi de 14h à 18h.
Mercredi de 9h à 12h.
Mardi - Jeudi - Vendredi
de 9h à 12h et de 14h à 18h.
Samedi de 9h30 à 11h30.
(permanence d'un administrateur)

Collectes de sang

Place du Marché-Neuf : **mercredi 5 mars**, de 12 h 30 à 18 h 30.
Contact : 01 39 73 73 73.

Amis du Vieux Saint-Germain

- les **13 et 14 février 2008**, **5 et 6 mars 2008** : deux voyages à Lille et Roubaix.

- **samedi 15 mars** :

à 15 heures, à la salle des conférences du musée d'Archéologie nationale, commémoration du "Printemps des Peuples" de 1848 : Pologne, Hongrie et France, avec une double conférence d'Anna Launay, présidente de Literka, *Le général Bem et la "Grande émigration" polonaise en 1848 aux côtés des Français et des Hongrois*, et de François Boulet, président des Amis du Vieux Saint-Germain, *Le Printemps des Peuples en 1848 de la Seine-et-Oise à la plaine hongroise*, en partenariat avec Literka, Pour une École Hongroise et les Amis du Vieux Saint-Germain.

- **du 8 avril 2008 au 11 avril 2008** : voyage et conférences sur la Route François 1^{er} en Val de Loire.

Comme la Cour au temps des rois, les voyageurs se déplaceront

de Talcy à Chinon. En chemin, ils découvriront des châteaux royaux comme Blois, Amboise et Chambord où une visite est spécialement réservée aux *Amis du Vieux Saint-Germain*.

Ce sera aussi l'occasion d'évoquer, au cours de ce périple, poètes et écrivains, avec une place particulière pour Léonard de Vinci.

Contact : 01 39 73 73 73.

Santé consomm'acteurs

Jeudi 21 février, à 20 h, salle des Arts du MAS (3, rue de la République), conférence de Paule Lemoine sur "L'ostéopathie".

Participation aux frais : adhérents 3 € et non-adhérents 6 €.

Concert au Temple

Dimanche 17 février, à 17 h, au Temple (1-3, avenue des Loges), concert de Nathalie Saric (chant) et Jasmina Cotric (piano), "*Chants traditionnels de Serbie, Bosnie, Croatie et Macédoine*". Entrée libre, collecte pour la rénovation du Temple.

Assemblée générale au Temple

L'Assemblée générale de l'association culturelle aura lieu le **dimanche 16 mars 2008** au Temple (1-3, avenue des Loges). Ce jour-là, venez manifester votre attachement à votre Paroisse.

Association des Amis du jumelage Saint-Germain - Winchester

- Nous vous rappelons que le voyage annuel avec nos amis de Winchester (USA) se déroulera en Alsace du **dimanche 28 septembre**

Le cocktail de l'Accueil International

L'Accueil International de Saint-Germain-en-Laye, sous la présidence de Shelagh Richard, a réuni, le 1^{er} février, ses adhérentes et leurs maris autour d'un cocktail dans les salons de l'Hôtel de Ville, en présence du maire de Saint-Germain et de plusieurs élus du conseil municipal. L'assistance, comme chaque année, était nombreuse et surtout très internationale, puisque cette association a pour vocation d'accueillir les étrangères arrivant dans la région, ainsi que les Françaises rentrant de l'étranger.



Fidèles à la tradition, les époux ont revêtu le tablier des sommeliers.

au samedi 4 octobre 2008. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à nous contacter pour connaître le déroulement du voyage.

- Concert de l'Orchestre de la Winchester High School le **lundi 18 février à 18 h**, salle Jacques Tati, (12 bis, rue Danès de Montardat). Musique classique et contemporaine. Entrée libre.

Contact : 06 10 08 50 59

ou jean.vidal@noos.fr.

AVF

L'équipe de l'AVF vous présente ses prochaines activités et rappelle aux nouveaux arrivants que des places leurs sont réservées lors de chaque visite.

Des animations sont également proposées le samedi pour les adhérents non libres en semaine, (marche, golf, piscine).

Samedi 16 février de 9h30 à 11h30 : marche en forêt.

Mardi 19 février de 9 h à 10h 30 : Café "jeunes femmes" avec un accueil pour les enfants au MAS.

Vendredi 28 mars : Exposition *Christian Lacroix, histoire de mode* au Musée de la Mode, les inscriptions sont ouvertes.

Jeudi 10 avril à 21 h : Soirée

Séjour à la montagne

La Ville organise un séjour en Savoie pour les jeunes de 6 à 11 ans la semaine du 19 au 26 avril 2008. Parmi les activités proposées : parc aventure, randos huskies, soirées jeux...

Les dossiers de pré-inscription seront disponibles au centre administratif (Direction de la vie scolaire, bureau P), rue Léon-Désoyer.

Les inscriptions seront ouvertes le lundi 4 février et s'achèveront le mercredi 20 février. Le nombre de places est limité.

La participation aux frais de séjour est calculée en fonction des revenus des parents (carte famille).

Théâtre *Mon Père avait raison*, pièce de Sacha Guitry au théâtre Édouard VII à Paris. Il reste des places.

Venez nous rencontrer :

Cafés d'accueil et **inscriptions les jeudis de 14 h à 16 h** à la Maison des Associations (MAS 3, rue de la République) hors vacances scolaire.

Cafés d'accueil les **2^e et 4^e mardis du mois de 14h à 16h** à la Soucoupe (16-18, Bd Hector Berlioz).

Contact : 06 81 48 14 91 ou avfsaintgermain@hotmail.com.

Deux cultures dans un milieu international

La Section Allemande du Lycée International de Saint-Germain-en-Laye invite les familles germanophones à une réunion d'information sur son enseignement à l'école maternelle et au primaire le mercredi 20 février à 14 h dans les locaux de l'école primaire.

Entrée principale au 2 bis, rue du fer à cheval.

Contact : 01 34 51 50 06 et www.section-allemande.de.

Visite chez PSA Peugeot Citroën

La section de Saint-Germain des Retraités des Chemins de Fer (FGRCF) organise une visite chez PSA Peugeot Citroën le **mardi 11 mars, à 9 h**.

Rendez-vous à l'entrée du Site de Poissy (45, rue Jean-Pierre Timbaud). Adhérents, sympathisants, venez nombreux.

Contact : 01 39 73 81 73.

Temp'O Jeunes

La prochaine session de *Temp'O Jeunes* a lieu du **lundi 10 mars au vendredi 18 avril 2008**. Les jeunes collégiens et lycéens sont accueillis de 16 h à 19 h pour "apprendre à s'écouter pour mieux apprendre" avec la Méthode d'accompagnement Temp'O Jeunes.

Contact : Emmanuelle Guilhamon au 06 25 30 20 21 ou par mail: tempojeunes@yahoo.fr.

Inscriptions scolaires pour la rentrée

Les inscriptions scolaires dans les écoles de Saint-Germain-en-Laye pour la rentrée 2008-2009 seront enregistrées du lundi 4 février au samedi 29 mars 2008.

Elles concernent les enfants nés en 2005, pour l'entrée en maternelle, et les enfants nés en 2002 pour l'entrée au cours préparatoire.

Les certificats d'inscription scolaire seront délivrés par le Centre administratif, 86 rue Léon-Désoyer Guichets "O" et "P" de la Vie scolaire, le lundi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h ; du mardi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h 30 ; le samedi de 9 h à 12 h 30. À la mairie annexe : mardi, mercredi, vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30 ; samedi de 9 h à 12 h 30.

Pour inscrire votre enfant, vous devez présenter : justificatif de domicile de moins de trois mois (quittance de loyer, EDF-GDF, contrat de location, promesse de vente, acte de vente), attestation d'hébergement ; livret de famille ; carnet de santé de l'enfant ; justificatif de garde de l'enfant en cas de séparation ou divorce ; certificat de radiation (si l'enfant était déjà scolarisé) ; coordonnées de l'employeur des parents ; carte famille (si vous souhaitez bénéficier des activités périscolaires).

Notez bien : il est obligatoire de prendre un rendez-vous avec la directrice/le directeur d'école pour procéder à l'inscription définitive de votre enfant.

Contact :

Direction municipale
de la Vie scolaire.
Tél. 01 30 87 22 78
ou 01 30 87 22 79.

Grandir en confiance

Bientôt une école maternelle Montessori internationale à Saint-Germain-en-Laye.

Venez vous renseigner sur l'enseignement Montessori en participant à notre réunion d'information le **jeudi 21 février 2008 à 20 h 30** à La Maison des Associations, 3, rue de la République, 78100 Saint-Germain-en-Laye.

En raison du nombre limité de places, nous vous remercions de confirmer votre participation :

Contact : 06 27 67 97 49 ou grandirenconfiance@gmail.com

Cabinet WEN ZHI
Réflexologie
Digipuncture
Relaxation
34 rue Saint-Pierre - SAINT GERMAIN EN LAYE
RD0 / 01 39 73 37 70 ou 06 22 91 92 65

Boucherie
Rc
• Nombreuses spécialités bouchères
• Viande certifiée de grande qualité
• Agneau du Poitou
• Veau de Lait élevé sous la mère
• Bœuf de l'Aubrac et du Parthenay
• Volaille fermière de Challans et de Bresse
Romain Collet
Votre Artisan Boucher
25, rue de Paris
78100 St-Germain-en-Laye
Tél. 01 34 51 07 27

Mariages

Par Isabelle Richard, Maire adjoint

Anaïs Meusburger et Guillaume Tausky,
le samedi 9 février.

Par Anne-Françoise Deschamps, Maire adjoint

Adeline Joly et Cédric Correia,
le samedi 2 février.

Naissances

Mariane Malet--Rouyer.
Eugénie Lachevre--Courcoux.
Daphné Rossignol.
Luc Berquez.
Antonin Garambois.

Anne Béliard, épouse Pannetier.
Suzanne Roussel, veuve Lerouge.
Joël Billac.
Louis Héquet.
Christiane Fiquet, veuve Leroy.
Roger Caille.
Marie Ricaud, veuve de Lemos.
Marcelle Thivole.
Tomasz Nikiel.
Colette Maitte.
Jacques Lehoulrier.
Hélène Kirik.
Patrick Hautereau.
Jocelyne Pallec, épouse Tew-Kaï.
Hervé Guérin de Vaugrente.
Duvivier.
Muriel Abiteboul.
Marcel Vulliod.
Josette Roberge.

Décès

Roland Vasselle.
Gisèle Paillot, épouse Bächler.
Simon Libert.
Manuel Mateos Garcia.
Marie-Rose Delène.
Yvane Foll.
Roland Blondeau.

MONCEAU FLEURS

- Compositions florales
- Mariages et Deuils
- Réceptions et Cérémonies
- Transmissions florales
- Abonnements particuliers et entreprises

7, rue de Poissy - 78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. 01 30 67 06 30

OUVERT LE DIMANCHE ET LUNDI TOUTE LA JOURNÉE

Conservatoire à rayonnement départemental

Remise du Prix Canavy



Le 9 février, Micheline Canavy (photo de gauche) a remis le prix Canavy 2007 à la jeune pianiste japonaise Kozué Kobayashi qui est l'élève de Bernard Fauchet (photo de droite) au Conservatoire à rayonnement départemental Claude Debussy.

Samedi 9 février, à la salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat), en présence de Micheline Canavy, Kozué Kobayashi a reçu le prix

Canavy 2007, qui distingue chaque année un élève particulièrement méritant du Conservatoire à rayonnement départemental Claude-Debussy. La pianiste japonaise, qui

est élève de Bernard Fauchet, a donné à cette occasion un récital (Ravel, Mozart) avec l'orchestre Kodama qui était placé sous la direction d'Adèle Fauchet.

"Avec la garde montante..."



Le 9 février, au Manège Royal, le chœur Plein Chant de Saint-Germain, le chœur de l'orchestre de chambre d'Etampes, le Concert Européen dirigé par Rodolphe Gibert, et quatre chanteurs professionnels ont présenté *Carmen* de Georges Bizet. Le Conservatoire à rayonnement départemental Claude Debussy était représenté par La chorale d'enfants Rossignol de Marie-Hélène Kissel-Bouhey (à droite) qui a interprété le célèbre "Avec la garde montante..."

Musée d'Archéologie nationale

Conte historique et musical



Samedi 19 janvier, le public qui s'était donné rendez-vous au musée d'Archéologie nationale a été convié à un voyage historique et musical. Proposée par Marie-Hélène Kissel-Bouhey, professeur au Conservatoire à rayonnement départemental Claude-Debussy (CRD), avec les Amis du Vieux Saint-Germain, cette manifestation a notamment permis de (re)découvrir des morceaux de Mozart, Ravel, Dussek... interprétés par des élèves du CRD. Accompagné au piano par Claire Bienvenüe, François Boulet, président des Amis du Vieux Saint-Germain, a lu pour sa part un extrait des *Confessions* de Rousseau.

Une bourse du Rotary pour les jeunes

Le Rotary de Saint-Germain et des environs aide les jeunes grâce à "Passion Plus", une bourse destinée à donner un coup de pouce à leurs projets. Le Rotary attribuera à un jeune de 18 à 27 ans, travaillant ou habitant à Saint-Germain ou dans les communes voisines, une bourse pour la réalisation d'un projet en rapport avec une activité à laquelle il s'est déjà consacré avec continuité et succès.

Il peut s'agir d'une activité scientifique, technique, artistique, sportive, artisanale ou autre. Ce projet devra de préférence favoriser une meilleure insertion professionnelle.

Le montant de la bourse sera fonction du projet et pourra s'élever à 2 000 euros. La date limite du dépôt des dossiers de candidature est fixée au 15 avril 2008.

Pour obtenir les modalités de participation à ce concours écrire au Rotary club, La Forestière, 1, avenue Président-Kennedy, 78100 Saint-Germain-en-Laye.

▲ Un miroir pour une meilleure visibilité au niveau des rues Saint-Radegonde et du Val-Joyeux ▲ Tenir son chien en laisse est obligatoire ▲ La rénovation de la place de Témara ▲ Stationnement alterné ou d'un seul côté ? ▲ Un accueil aimable et efficace.

▲ Une meilleure visibilité grâce à un miroir

Rue Sainte-Radegonde, il y a un marquage très clair qui interdit le stationnement au niveau de l'intersection avec la rue du Val-Joyeux afin de ne pas gêner la visibilité des voitures qui sortent de la rue du Val Joyeux ; ce qui rendrait cette sortie dangereuse. Malgré cela, il y a souvent une voiture ou un camion qui se gare sur cette zone interdite. Ne serait-il pas possible que de mettre en place des plots pour empêcher ce stationnement interdit ?

M.A. S.
Rue du Val-Joyeux

Un miroir a été installé à ce carrefour pour augmenter la visibilité des automobilistes qui sortent de la rue du Val-Joyeux et souhaitent s'engager dans la rue Sainte-Radegonde.

En outre, deux balisettes noires ont été disposées sur le "zébra" qui marque la fin de la

zone de stationnement autorisé juste avant le début de la rue du Val-Joyeux.

▲ Tenir son chien en laisse

Je vous écris à propos des chiens. Que ce soit dans la rue Saint-Léger ou au bel-Air, les (gros) chiens ne sont pas tenus en laisse. Si vous le faites remarquer à leur maître, vous vous faites "remettre à votre place". En forêt, c'est la même chose, les gens s'imaginent qu'ils en ont le droit.

M^{lle} M. A.

L'arrêté municipal du 28 avril 2005 sur la circulation des chiens à Saint-Germain impose aux maîtres de tenir leur animal en laisse et de les maintenir sous leur surveillance directe. Cette mesure concerne aussi bien la ville que la forêt, qui fait partie du territoire communal.

Les propriétaires de chiens qui ne respectent pas cette obligation s'exposent à une verbalisation de 1^{ère} classe (38 euros).



Rue Sainte-Radegonde, un miroir et deux balisettes noires ont été installés pour augmenter la visibilité des automobilistes qui sortent de la rue du Val-Joyeux.

▲ La rénovation de la place de Témara

Un chantier vient de débiter sur la place de Témara. Pouvez-vous me préciser le but de ces travaux ?

M.C. G.

Située dans le quartier du Bel-Air, la place de Témara va effectivement faire l'objet d'importants travaux. Régulièrement souillée par des débris, des tags..., parfois même vandalisée, la fontaine qui ornait la place depuis 1984 n'est plus en eau et va être supprimée. Seule la stèle centrale sera, elle, conservée et mise en valeur.

Pour le bon déroulement des travaux, il faudra toutefois la retirer provisoirement. La forme des bassins sera conservée et matérialisée par des pavés identiques aux pavés existants sur la place.

Un bitume rouge complètera la surface au sol. Comme en centre-ville, sur la place de la Victoire, des plantations (magnolias) viendront la fleurir.

Par ailleurs, l'objectif du réaménagement prévu est aussi de renforcer la sécurité des en-

fants qui sont scolarisés à l'Institut Notre-Dame, l'établissement scolaire voisin de la place.

Pour ce faire, une zone plus importante va être réservée aux nombreux bus qui stationnent dans la rue de Témara pour desservir l'établissement.

En période scolaire, dans sa partie comprise entre la rue de la Liberté et le boulevard de la Paix, le stationnement sera réservé aux bus les lundi, mardi, jeudi et vendredi (de 15 h 30 à 18 h) et le mercredi (de 12 h à 13 h). Par ailleurs, onze places de stationnement seront créées aux abords de la place pour compenser la perte, ponctuelle, de l'espace accordé aux bus.

▲ Stationnement alterné

Quelle est l'utilité du stationnement alterné, tous les quinze jours, dans la rue Lamartine ?

Les véhicules qui n'ont pas été déplacés le 1^{er} et le quinze de chaque mois obligent les automobilistes à slalomer entre les voitures. Ne serait-il pas plus judicieux d'établir un stationnement en permanence du même côté comme c'est le cas dans les rues Diderot et dans le boule-

vard Victor-Hugo ?

M^{me} D. B.
Boulevard Victor-Hugo

Les difficultés rencontrées lors du changement de côté du stationnement sont réelles. Une réflexion d'ensemble sur le stationnement en périphérie du centre-ville a donc été entreprise. Établir un stationnement en permanence du même côté (comme dans les rues Diderot et le boulevard Victor-Hugo), changer de côté tous les ans, comme dans la rue d'Alsace..., plusieurs solutions sont possibles.

Le Journal de Saint-Germain vous tiendra informée des résultats de l'étude en cours et de la concertation qui va s'engager.

▲ Un accueil aimable et efficace

J'ai récemment eu à faire des démarches auprès des services sociaux de la Ville pour une amie très souffrante. Je tiens à dire combien l'accueil des services a été aimable et efficace. La chose n'étant guère courante de nos jours, je tenais à le souligner.

M^{me} M. G.
Rue de la Vieille Butte

J'ai quitté Saint-Germain-en-Laye et je souhaite toujours suivre l'actualité de la ville.

Je m'abonne au Journal de Saint-Germain

■ Je désire recevoir *Le Journal de Saint-Germain* pendant 1 an soit 20 numéros au prix de 39€.

Nom

Prénom

Adresse

Code postal

Ville

Téléphone (facultatif)

■ Je joins mon règlement de 39€ par chèque postal ou bancaire à l'ordre de la Régie centralisée Ville et je l'adresse au Journal de Saint-Germain Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Signature

N° 523

Conformément à la loi n° 78-17 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant sur notre fichier.



Pour permettre le bon déroulement des travaux place de Témara, la stèle centrale va être provisoirement retirée.

RADIO-TAXIS

**AÉROPORTS - GARES
HÔPITAUX - CLINQUES**
(Berlines, Breaks, Monospaces)

POSSIBILITÉ

01 47 78 05 05

7j/7 - Toutes distances
Borne station R.E.R. 01 34 51 12 47

82 nouveaux logements

Une résidence-services au Bel-Air

Erigée en dix-huit mois seulement à l'angle de l'avenue Saint-Fiacre et de la rue Saint-Vincent, au Bel-Air, par France Terre, l'aménageur du quartier, la résidence-services Serena va accueillir ses premiers occupants dès le mois de mars.

Destinée aux étudiants et aux cadres à forte mobilité, cette résidence locative compte 82 logements (studios et deux-pièces) qui sont répartis dans deux bâtiments de 5 étages (soit environ 3000m²).

Ils sont tous desservis par un ascenseur et accessibles aux personnes à mobilité réduite. 12 appartements leur sont même spécialement destinés.

Dessinés par l'architecte Alain

Sarfati, les bâtiments sont reliés entre eux par le rez-de-chaussée et séparés par un patio central (au niveau du premier étage). Il sera aménagé (gazon, arbustes à hautes tiges...) ; ce qui souligne la qualité du traitement paysager.

"Volumes lumineux, espaces confortables, finitions soignées, tout a été pensé pour créer un cadre de vie agréable", résume-t-on chez France Terre.

Des appartements meublés

Qu'il s'agisse des studios ou des deux-pièces, chaque appartement est entièrement meublé. Le coin cuisine se compose d'un évier, d'une plaque de cuisson, d'un réfrigérateur, d'un four à micro-ondes et d'une cafetière.

Tables, chaises, meuble tv, liaison à internet en wi-fi, volets-roulants, doubles vitrages (thermiques), doubles rideaux..., rien ne manque.

Chaque appartement est entièrement meublé et dispose d'un coin cuisine.



Les 82 logements de la résidence-services Serena s'élèvent à l'angle de l'avenue Saint-Fiacre et de la rue Saint-Vincent, dans le quartier du Bel-Air.

Les studios sont en outre livrés avec un canapé qui renferme un lit-gigogne. Les deux-pièces sont proposés avec un lit deux places dans la chambre.

Pour la sécurité, l'accès à l'immeuble est restreint grâce à un digicode et un interphone. Les futurs locataires pourront aussi profiter d'une cafétéria, d'une salle de gymnastique, d'une laverie et

d'une bagagerie.

La résidence est située tout près de la gare SNCF de Saint-Germain/Bel-Air qui dessert Saint-Nom-La-Bretèche (qui est reliée à Saint-Lazare et La Défense) et la gare de Grande Ceinture (où un bus amène jusqu'au RER A).

Pour gérer cette résidence, France Terre a choisi Etud'Accueil Méditerranée (EAM) qui est déjà

présente dans le quartier du Bel-Air, où elle gère 82 appartements.

Contact : M^{me} Do-Vale au 01 30 61 08 35.

● La résidence-services Serena a été inaugurée le mardi 12 février. *Le Journal de Saint-Germain* y reviendra dans son prochain numéro qui sortira le vendredi 14 mars.

Bureau de poste de Saint-Germain Centre

Un cadre moderne et pratique

Débutés en août 2007, les importants travaux de modernisation du bureau de *La Poste* de Saint-Germain Centre (sur la place du Marché-Neuf) sont désormais totalement achevés. En l'espace de quelques mois, sans qu'ils soient fermés au public plus de quatre matinées, ces bureaux ont été entièrement rénovés (du sol au plafond) et réaménagés.

"Le chantier s'est déroulé en plusieurs phases", explique Dominique Hervé, le directeur des bureaux de *La Poste* à Saint-Germain. C'est le premier étage

du bâtiment qui a d'abord été concerné. Depuis la fin du mois de septembre dernier, il est réservé à *La Banque postale* et regroupe les bureaux de six conseillers généralistes, d'un spécialiste en crédit immobilier et d'un conseiller en gestion du patrimoine.

À l'occasion de cette réorganisation, *La Poste* a également pris des mesures pour améliorer la qualité de service : rencontrer, sur rendez-vous, les conseillers de *La Banque postale* en dehors des heures d'ouverture du bureau de Saint-Germain Centre (le samedi après-midi et le soir en semaine jus-

qu'à 19h30) est désormais possible pour les personnes qui travaillent. L'accès se fait alors par la rue Pologne.

Trois espaces distincts

Au rez-de-chaussée, les travaux ont eu lieu en deux temps afin que *La Poste* puisse continuer à accueillir le public (jusqu'à 800 personnes par jour) dans les meilleures conditions possibles. La surface est divisée aujourd'hui en trois espaces distincts :

- les guichets. Ils sont 4, dont 1 prioritaire pour les professionnels ;
- la boutique. Elle réunit les objets prépayés (lettre et colis) disponibles en libre-service et dispose d'une caisse rapide. *"Le responsable de ce guichet réoriente aussi, dans la mesure du possible, les clients qui attendent devant les guichets toutes opérations"*, souligne Dominique Hervé.

"Nombreux sont ceux en effet qui n'ont pas toujours le réflexe d'utiliser un automate d'affranchissement ou des lettres et colis prépayés. Ceci permettrait pourtant aux personnes concernées de gagner du temps et de réduire les files d'attente".

- les automates postaux. Deux sont déjà en service et un troisième va les rejoindre.

Un bureau réservé à *La Banque postale* a également été aménagé au

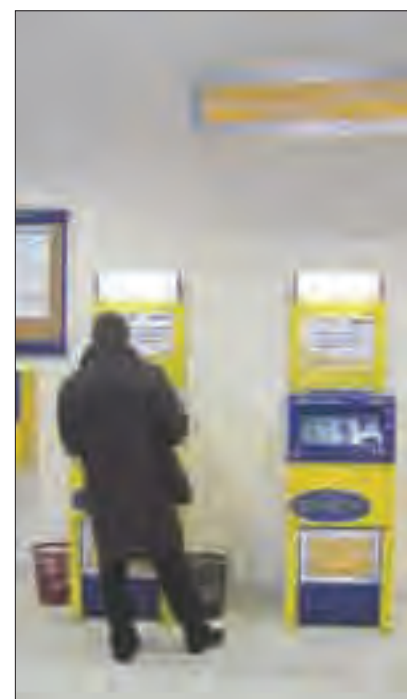


Les bureaux de Banque postale sont regroupés à l'étage du bâtiment.

rez-de-chaussée. Il est occupé par un gestionnaire de clientèle qui vous y reçoit, sans rendez-vous, pour des services financiers (ouverture, transfert de compte...). Ce bureau est également destiné à l'accueil des personnes à mobilité réduite.

Enfin, dans les semaines qui viennent, un écran géant, qui proposera des informations pratiques (météo...), sera installé au rez-de-chaussée. Souhaitons que ces nouvelles installations permettent de réduire les temps d'attente jugés unanimement trop longs !

Les deux automates d'affranchissement, qui permettent de gagner du temps, seront bientôt rejoints par une troisième machine.



Le bureau de Saint-Germain Centre compte quatre guichets, dont un prioritaire pour les professionnels.